

**CONVENTION CITY  
Welcomes You!**



*Louis Joliet  
Memorial Monument  
and Library*

HERALD NEWS PHOTO by Bob MacDonald

# ZARJA the DAWN

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
Official Publication

APRIL, 1987



NO. 4

VOL. 59

# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to : ZARJA —  
THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 4 APRIL, 1987 VOL. 59

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of  
America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August —  
izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 —  
naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must  
be in the hands of the Editor by the first week of the month —  
vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah  
urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Telephone (312) 847-6679

## HAPPY BIRTHDAY IN APRIL

### National Officers:

- Apr. 4 - Irene Jagodnik, Auditor, Cleveland, OH  
Apr. 8 - Lucille Smith, Regional President, Strabane,  
PA  
Apr. 21 - Hermine Dicke, President, Scholarship Fund,  
Madison, WI

### Presidents:

- Apr. 1 - Frances Korosec, Br. 59, Burgettstown, PA  
Apr. 4 - Margaret Gricar, Br. 71, Strabane, PA  
Apr. 6 - Betty Stefanic, Br. 92, Gunnison, CO  
Apr. 16 - Family Skull, Br. 33, Duluth, MN  
Apr. 17 - Virginia Uhernik, Br. 74, Ambridge, PA  
Apr. 24 - Charlotte Laurich, Br. 38, Chisholm, MN  
Apr. 25 - Kathleen Emerson, Br. 105, Detroit, MI

### Secretaries:

- Apr. 1 - Ardis Gregorash, Br. 20, Joliet, IL  
Apr. 3 - Vida Lanari, Br. 19, Eveleth, MN  
Apr. 7 - Stella Dancull, Br. 21, Cleveland, OH  
Apr. 8 - Angela Kozjan, br. 40, Lorain, OH  
Apr. 18 - Katherine Knuth, Br. 38, Chisholm, MN  
Apr. 24 - Delores Puhek, Br. 2, Chicago, IL  
Apr. 26 - Jennie Crea, Br. 52, Kitzville, MN

HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## DATES TO REMEMBER Mothers of the Year Parties:

- May 3 - Br. 35, Aurora, MN, 2 p.m. Meeting followed  
by party  
May 3 - Br. 38, Chisholm, MN, Mass at St. Joseph's  
Church, Dinner and Program follow  
May 3 - Br. 47, Garfield Hgts., OH  
May 5 - Br. 17, West Allis, WI, Kegel's Inn at noon,  
contact Joan Yaklich, 281-8983 or Marion  
Marolt, 327-3871  
May 5 - ANNUAL MASS FOR DECEASED  
MEMBERS, Br. 22, Bradley, IL  
May 13 - Br. 43, Milwaukee, WI, call Rose Kramer for  
reservations  
May 14 - Br. 71, Strabane, PA, Covered Dish Dinner,  
7:30 p.m.  
May 17 - Br. 13, San Francisco, CA, Luncheon, 11 a.m.  
at Lehr's Restaurant, contact Jo Aiuto for  
reservations  
May 19 - Br. 54, Warren, OH, Luncheon at Elks Club,  
Rt. 422, 12:30 p.m.  
May 20 - Br. 32, Euclid, OH, Dinner, \$7.50 per person,  
BYOB  
May 21 - Br. 2, Chicago, IL, Dinner  
May 21 - Br. 16, So. Chicago, IL, Complimentary  
Dinner

## OTHER DATES TO REMEMBER

- Apr. 9 - Br. 2, Chicago, IL, Mass for ailing members,  
8 a.m.  
Apr. 26 - Br. 43, Milwaukee, WI, Mass and Breakfast,  
contact Rose Kraemer for reservations  
May 14 - 16 - NATIONAL CONVENTION, Joliet, IL  
hosted by Br. 20  
Aug. 18 - Br. 50, Cleveland, OH, Pot-Luck Picnic at  
Briardale Community Center off Babbitt Rd.,  
6 p.m.  
Sep. 13 - MINNESOTA STATE CONVENTION, Br.  
39, Biwabik, MN hostesses  
Oct. 11 - WISCONSIN STATE CONVENTION &  
60TH ANNIVERSARY, Br. 12, Milwaukee,  
WI

## BOWLERS NOTE!

The 1987 Midwest Bowling Tournament  
scheduled for this month in Sheboygan,  
Wisconsin has been cancelled due to insufficient  
number of teams. Please keep in touch with us  
for future news.

LIL PUTZELL

Secretary, Midwest Bowling Association

# INDEPENDENT SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Road, Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500  
6650 Pearl Road, Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

## PA VELIKO PIRHOV!

Nisem umetnik, vendar zelo rada barvam pirhe, zelo rada ustvarjam nekaj novega, nepredvidljivega, nekaj kar me poživlja. Zdi se mi, da je posebnost barvati pirhe, da je vleči črte, polniti prazna mesta, posebna oblika kreativnosti, kakor da bi življenju, ki izhaja iz pirha, dajala posebno življensko vsebino. Pirh namreč predstavlja rojstvo novega, vstajenje drugačnega, vendar pravo obliko dobi šele tedaj, ko ga oblikuje moja roka.

Pirh je res v marsičem naš simbol. Tako lep je in privlačen in tako odvraten, kadar iz njega izhajajo duhovi plesnivosti in gnilobe. Pirh je simbol življenja in če življenju več ne služi, oznanja smrt in sicer tako prepričljivo, da to zlahka zaznajo naši čuti. Zato je vsporedno s tem njegova ustvarjalna moč tako prepričljiva.

Ste že kdaj slišali zgodbo o zlatem pirhu? Verjetno še ne, ker sem jo šele pred kratkim zajela v mojo misel in izlila na papir. In kaj naj bi predstavljal ta zlati pirh? Predstavlja nas, našo organizacijo, naše rojstvo, ki je bilo mogočno, hitro zaznavno, prevladujoče v svoji prisotnosti, vso zaznamovano z veliki osebnostmi naše zgodovine. Z leti rasti je ta naš pirh dobil zlato lupino, pozlatili smo ga, ker smo ga želeli ohraniti neomadeževanega, ker smo hoteli, da naše ideje ostanejo kristalno čiste in s ponosom pravim, da nam je uspelo. Naš zlati pirh se še vedno ponaša s svetlečo podobo, le da bomo morali misliti na ponovno pozlatitev — ponovno bomo pretresli in prereševali naše misli, prelili v nove, bolj privlačne ideje, dodali še bolj svetel spekter svežega zlata. Zato potrebujemo "konvencijo", zato se bomo zbrali z vseh vetrov, da prevetrimo vse, da obudimo zgodovino in damo govorniško mesto prihodnosti.

Nam bo uspelo? Brez dvoma, kajti vsebina našega pirha je zdrava, ker je jedro naše organizacije zdravo. Da pa je tu in tam ponovno potrebno pozlatiti okvir, oziroma lupino, nam je vsem jasno in z veseljem bomo to storili na naši letošnji "konvenciji", ki bo v mestu našega glavnega doma, ki vse bolj postaja dom naše preteklosti, sedanosti in prihodnosti.

## THE GOLDEN EGG

*Tho I'm not an artist, I find coloring Easter eggs a fascinating and satisfying art form. Drawing the design with lines and curves seems to fill my need to be creative, as if I am giving life, symbolized by the egg, a special, personal context. An egg, after all, represents the birth process, the reawakening of something new; nevertheless it gets its defined shape after it has been traced by my hand.*

*For many of us, the Easter egg is really a symbol. So beautiful and appealing, it also can be most repulsive when its rotting interior is evident by a smell. The Easter egg is a symbol of life, true, but if life is gone it tells us in no uncertain terms that death is present and must be dealt with. That's why its parallel ability to create life is so fascinating.*

*Did you ever hear the story of the Golden Egg? Doubtless you haven't heard this one because it just came to me recently. So, what is my version? Well, the egg represents our organization, our birth, which was a significant event and quickly accepted in our communities, its existence punctuated by the enthusiasm of the grand ladies of our history. In the years of its development, this "egg" acquired a golden covering, gilded by those who wanted to preserve their ideals in a crystalline form; and with pride, I say, they were successful! Our Golden Egg is still preserved in its shining state, nevertheless, it is vital that we be continuously aware of the need to re-gild the delicate shell, that we must be ready to resource more of the golden material, as did prospectors in the early Gold Rush Days in California. In this way we can salvage the best of all we have and still protect it. All the good work of the past is reinforced by the work of the present adding an even brighter specter to our golden egg. That is why conventions are so necessary - that we find all the resources that are out there in your minds, that we renew our history and give an open forum to the future.*

*Will we succeed? Doubtless we shall because the center, the nucleus of our egg, is healthy and fresh - because the essence of the organization is strong. That we need to shine up the egg, add a gloss to its beautiful surface, is clear; and we will all be anxious to do this at the convention that is coming up soon in the Home Office city, the place where we shall come in touch with our past, present and future.*





*Rev. Athanasius Lovrenčić, O.F.M.*

## **Easter Sunday.**

Easter is the day of victory. On Good Friday it seems everything is lost. Jesus, whom disciples took as a great prophet and their leader, was crucified; He was dead. "He was great, performing many miracles," we hear two disciples from Emmaus complaining. But then, after their disappointment, comes Easter. In Jerusalem from one disciple to another, there is only one cry: "He is alive!"

Easter makes the difference. This Feast makes the difference for us too. Because of His resurrection we have hope for our own. Because of His great love, He underwent death to destroy death for all of us. With His resurrection He shows us that He is the master of life. While Christ was still with His disciples, He told them that He will suffer, and that He will be crucified. But then on third day He will rise and never die again. His resurrection confirmed his teaching.

Regardless of what we are, regardless of how we live, if there is no resurrection for us, our life loses its meaning. "But now Christ did arise and so we shall rise with Him," St. Paul tells us. Here is the reason of our joy and our song.

May the Risen Christ confirm your faith in your own resurrection!



## *President's Message*

I wish you all a Happy Easter with the hope that spring will bring an abundance of health and happiness.

With our National Convention in the offing, let us think very positively of the future of SWU. There is much at stake. primarily, we need more attendance and interest at our meetings - just sending your dues is not enough, although very necessary. Fraternalism will succeed only if nurtured; active participation is the key. Many of our branches are floundering because of lack of interest and lukewarm attendance. We have survived 60 years - our founders instilled a zeal and determination in their campaigns for gathering women, their daughters and grandchildren to swell our ranks. Our future is up to you - show the same desire to keep Slovenian Heritage growing in the future.

I would like to touch on the duties of our Regional Presidents. It is necessary that they keep in touch with

branches under their jurisdiction, either attending a meeting or helping advise when problems arise. Some branches have difficulty getting officers, others find it hard to collect and send in dues monthly. When informed of these problems, it is the Regional's duty to see what can be done. Many times, by attending a meeting of a troubled branch, some solution can be found. Several of our groups needed the cooperation of the Regional officer and were able to resolve their problems.

Their term of office ends with convention and local branches make their selection at state conventions following.

To our birthday and anniversary celebrants - we wish joy and happiness.

Every month, I ask your cards, visits, but mostly prayers for our ailing members, friends and my Wally.

During the Easter season, especially, let us ask God to accept our beloved deceased members and friends into His heavenly abode for all eternity.

May God Walk With You.

*Mary Muller*

## **Greetings from your Youth Director**

I received a lovely letter from Rosemary Gordon, who is the proud grandmother of Daniel Gordon, a recent contributor to our Junior Page in ZARJA. She wrote that Daniel was so excited when he received the Valentine, letter and check that I sent him for his article. He came over to his grandmothers to show her what he had received. He also told his teacher and she asked him to bring in the ZARJA magazine to her and she showed the magazine to the rest of the class. Daniel said he would like to become a writer and we hope that we can play a part in encouraging him to reach his goal. His grandma said that Danny has his own bank account and he put his check into it. Thank you Rosemary for sharing this with

us. After reading this, I hope other mothers and grandmothers will take some interest in encouraging their children and grandchildren to take part in our ZARJA magazine. This is one way our junior members can actively participate in our organization. When they graduate from high school and apply for our scholarships, this participation will enhance their chances for receiving the scholar ships.

Our National Convention will be held in Joliet in May and the delegates have been selected. I am asking them to be prepared to bring some new ideas on how we can involve our youth in our organization.

(Please turn to page 20.)



# ACTIVITIES

## NO. 2, CHICAGO, IL

February meeting opened with a prayer with all officers present. Gloria read the Minutes and noted 36 new members to date in this campaign and said, let's make it 60!

New members: Debbie Berniak and husband, Joe, a social member, Mary Gora, Dorothy Nudzunis, Sheri Latronio, a Junior, Zdenka Mihelich, a social member, Michelle Nusko, a transfer to Class B. Two members transferred to Br. 2 and they are Antoinette Fabian and daughter, Cynthia Conte. Welcome to all.

In February we donated \$1,000 to St. Stephen's Church for renovation and \$100 to St. Stephen's School for the Spring Festival.

On February 7th the newly formed Bishop Baraga Apostolic Foundation held its first Mass and Meeting in Lemont with many members of Br. 2 present. During the Mass, an announcement was made of the officers of this new organization and we are proud that two members of Br. 2 are among them, namely, Mike Morison, president and Mary Ann Oblak, assistant secretary. We wish them well as they begin their work.

Fr. Vendelin made a surprise visit to our Feb. meeting. He thanked the branch for the donations and help for the Baraga Cause.

The SWU National Convention will be held this year in Joliet in May. Delegates from Br. 2 are Fran Morison and Mary Lauretig. The two alternates are Sharon Nudzunis and Dolores Puhek.

"Women of the Year" celebration will take place on May 21st. This being our 60th year anniversary we are honoring 6 members to assist at the Crowning of the Blessed Virgin Mary. Selected by the membership are: Mary Lauretig, Millie Paisoli, Irene Carter, Mary Reich, Ann Bunnetta and Dolores Puhek. Congratulations to all.

At the Feb. meeting Fran Morison created a unique wall of hearts with the help of Sharon Nudzunis and Terry Morison, as a tribute to all of our deceased members. Large red hearts simulated balloons flying with small white hearts attached, representing each deceased member. Tears came to many eyes as memories of past members surfaced. A prayer was said in tribute to our deceased members followed by the singing of "Češčena si, Marija".

The Mass for the Sick and Ailing Members is on April 9th at 8:00 am. On the sick list are Antonia Densa, Frances Zefran, Lil Putzell, Angela Simec, Anna Vozel, Luba Troha, Adrienne McCormick, Alma Helder, Sophie Petrovic, Jean Grzetic, Irma Pazdyka, Mary Slabe who is Mary Vrhovnik's mother, Angeline Vucko, Jennifer Molloy, a 13 year old member who has been sick for a long time and Richard Wozniak, grandson of Mary Jager. Pray for them and all our shut-in sisters.

Maria Nikolic lost her husband. Our deepest sympathy to her and the family. Let us remember him and our departed members in our prayers.

Omitted from the Christmas list of chairpersons were Jean Hrastar and Terry and Mike Morison. Ann Sarn was in charge of the kitchen.

Congratulations to our members who became grandmas again: Angeline Koziarz is grandma to a baby boy, Mary Poppish to a baby girl and Frances Jasbec, a great, great granddaughter.

Remember the cheer basket and also, pay your dues.

ANN SCIESZKA

## NO. 3, PUEBLO, CO

We have selected Sister Anne Spelich as Mother of the Year. She has been a member for 44 years, and a very active in the Senior Sociables of St. Mary's Church, and the Altar and Rosary Society, also of St. Mary's Church. She takes time out of her busy schedule to do her part for Branch No. 3. She loves to crochet and bake. We feel she is so deserving of the honor.

Her deceased Mother, Mary Kolbezen, was an active member in the earlier years, and Anne was treasurer at that time.

Our sincere best wishes go to Anne for good health, good luck, and much happiness for many years to come, and God bless you."

FRANCES SIMONICH,  
Secretary-Treasurer

## NO. 12, MILWAUKEE, WI

Our Valentine meeting was well-attended, thanks to the weatherman. Gee, we don't know what snow looks like. The little elves decorated the tables for us in the Valentine motif with napkins, candy, wine. The birthday girls treated to a super lunch and all the goodies were

donated by our generous ladies. We should give our kitchen crew some thankful recognition, namely, Evelyn Laurich, Olga Fredericks, Mary Evanich, Mary Starich. They cut-up the goodies, serve us and clean up after every meeting.

After our lunch, we play our famous game which helps our treasury. I go around with the cards and everyone wants a winner. Our good friend, Mitzi Anzur always plays two cards and was happy that she had a winner. Everyone was in a happy spirit but one of these days we'll have to extend the walk.

Our Card Party, March 15th will be over at this report. Hope everyone did their bit. We'll hear about this event next month.

We discussed our State Convention but tabled it until after the Card Party.

Chris Boyance is in the hospital and we send our prayers. Mitzi Anzur will be in the hospital soon for a by-pass operation. As I am writing this on Feb. 27th the telephone rings and Mary Dezman informs me that Mitzi didn't make it. She attended the Triglav Masquarade Dance and had asked us to make arrangements for blood sausage to be put away in the freezer for later use. And, just a week ago, she was at the meeting, enjoying herself. This is shocking news. We will miss her as she attended the meetings faithfully.

To all our members, we wish them good health.

MARY KIEL

## NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Our February meeting was held at the Slovenian Hall with 12 members present. We meet at noon so we all bring a bag lunch and marvelous desserts are provided by some members.

My first apology is to Eve Turcina, our wonderful Recording Secretary. I called her Ann in the last article.

Our Pot Luck Luncheon for March has been changed to a dinner at 6:00 p.m. with notes from our members sending in their dues. Please send your dues to Moreen.

Dorris Lovrin has bought a beautiful home in Suisun, Calif. after many years on Potrero Hill. Good Luck and best wishes, Dorris. Some of our members have moved quite a distance but it is lovely to hear from them. Lovely notes from Jane Stephan of San Diego, Mary Springer of Sabastopol, Agnes Leach whose mother is Mary Petkovich and

is 91, Frances Skubic who is 90 and Vica Cukrov who is 97. Mary Merver who has had much sickness in her family sent a note wishing everyone well in 1987 as did Rose Bianco. Thanks and Bless you, ladies.

On a happy note, congratulations to member, Shirley Morasco who is a new grandmother and Mary Wraaa who is the proud great-grandmother. Betty Doherty is a great-grandmother also.

Our Mother of the Year is Mary Lesser. We celebrate 9:30 a.m. Mass at the Church of the Nativity and Brunch at 11:00 a.m. at Lehr's Greenhouse Restaurant on May 17, 1987. Please contact Jo Aiuto for reservations.

After reading the articles in last months ZARJA and the cold and snow many branches have, I don't think we realize how truly blessed we are in California. Last month some of our members walked to lodge in just sweaters. In fact, my Dad's garden is so full of flowers, I don't think the garden even knows it's winter.

I would like to thank the many members who called and sent notes to encourage me after my first article. I will try to have news in every issue and improve with time. It will be easy to work for members who are so appreciative. Please send any news item to be shared with out members to me: Beverly Jackson, 255 Edgewood, Dr., Pacifica, CA 94044.

In closing, God bless all those members who cannot attend meetings. You cannot be present, but you are not forgotten.

*Loneliness may visit  
but it never can possess  
a heart where God's love lingers  
And where his spirit rests.*

BEVERLY JACKSON,  
Reporter

## NO. 16, CHICAGO, IL

Meeting on February 12, 1987 at 8:00 p.m. opened with a prayer (with 32 in attendance). Get well cards were signed and sent to Frances Haffner and Katherine Ricevich. The minutes were read by Phyllis Perko. A candle was lit and memorial prayer for deceased member Mary Stepien and all deceased members was said. Gladys Buck has a Living Memory Card in the name of SWU's Scholarship Fund should anyone be interested. A synopsis of our Branch No. 16 finances was read.

Marge Prebil reminded all members to bring prizes March 12 or 29 for our Games Party. (I know everyone did. Thank you.)

## Happy Easter!!!



Mrs. Catherine Cerny was nominated by Edna Winters and seconded by F. Zupancic for "Mother of the Year" on the 21st of May. When Catherine was informed she was chosen, she was grateful but unable to accept. She isn't feeling well and thought it would be too much for her. She felt someone else should be chosen. Because our VP Mary Ann Starcevic is Catherine Cerny's daughter and her work these past years has been tremendous, she was asked to take her mother's place. We're proud of both of you. Congratulations!

Thirty-one of our members will be recipients of a complimentary dinner on May 21st because of attending six or more meetings.

Branch No. 16 will be represented at the bowling tournament in Sheboygan by the Kralj Girls: Andre Kralj, Dolores Franco, Mary Rago and Chris Tomasik.

Helen Milanovich nominated and Phyllis Perko seconded Marge Prebil as delegate to the National Convention on May 14-17. A request was made for ads for their booklet. A 1/2-page ad was suggested by Marge Spretnjak and seconded by Elaine Strubel. The membership agreed.

A letter from Mary Pelozza telling how much she is enjoying her new home in Montrose, CO was read.

A letter from Polly Klobucar visiting in Arlington, TX was read.

Meeting was closed with a prayer.

Polly Klobucar and Elsie Starcevic have both had successful implant surgery.

Birthday goodies were supplied by the celebrants Mary Brozovich, Gladys Buck, Mary Krznaric, Mary Rago and Elsie Starcevic.

Valentine door prizes were won by Katherine Anderson, Gladys Buck, Phyllis Perko, and Alvina Sreboth. We played "B" and everyone won a prize.

*To share joy is to show love,  
To show love is to know God,  
To know God is to do good,  
To do good is to spread happiness...*

...Caroline S. Katowicz.

## HAPPY EASTER

FRAN B. ZUPANCIC

## NO. 17, WEST ALLIS, WI

With the arrival of spring, we can look forward to the glorious celebration of Easter and consequently warmer weather.

A belated Happy Birthday to Frances Potochar who celebrated her 84th birthday at her daughter Aggie's home with a few relatives and friends.

Our Valentine party after our Feb. meeting was a lot of fun, we enjoyed the Valentines and delicious treats. Thank you ladies for the chocolate fudge cake, carrot cake, walnut tarts and candy. You ladies sure come thru for a party. That's great!

Ann Konzal took over the kitchen duties for the party. Thanks Ann.

Our delegate for the National Convention is our secretary Joan Yaklich with Fran Piwoni as alternate. The National Convention will be held in Joliet, Illinois, May 14 thru 16, hosted by Br. 20.

Just a reminder - we will honor our Mother of the Year Angie Starich with a luncheon at Kegel's Inn, 59th and National Ave., West Allis on Tuesday May 5th at 12 noon. If you plan to attend please contact our secretary Joan Yaklich at 281-8983 or president Marion Marolt at 327-3871, so reservations can be made. Hope many of you ladies will attend the luncheon and make this a memorable day for Angie.

Have you considered the Pots and Pans cook book or the poetry book - Flowers from my Gardens as a gift to some one special? - Think about it. You can obtain these lovely books from our secretary Joan Yaklich or president Marion Marolt.

Jackie Nimmer is vacationing in Palm Desert Green, California visiting with friends there. From there she will proceed to Scottsdale, Arizona to visit her daughter Nancy, son in law, Tom and baby Andy.

Happy Easter to all members and friends.

FRAN PIWONI,  
Recording Secretary

## NO. 20, JOLIET, IL

Our new officers have come through the "acid test," their first meeting!! They survived and are ready to give their all, come what may. We have a little background information on each, just in case you're not sure you know who they are. Ardis Gregorash, our Financial Secretary, a member since 1981, has been active in many ways at St. Joseph's Church, Joliet. She's past

## LETTERS TO "MITZI"

president of the School Board and PTO; served as social chairman for many events, has been on the Parish Council and currently coaches the girls basketball team -- 7 & 8 graders of which her daughter is a member, and is also partner in a catering service. As a family, she and husband Jim, with their daughter and son, love to camp, swim and go boating. They also are interested in antiques. Ardis is the person you contact in case of illness or death of a member.

Kathy Harvey, Vice-President, joined our Branch in 1986. She and her husband Jim are parents of two little girls, Jessica and Colleen. Kathy, a registered nurse by profession, is devoting her time to taking care of the youngsters at present. She is originally from Baltimore and has been in Joliet about 12 years; her husband, Jim, is an attorney. She is very family oriented, loves to travel, read and meet people. And meeting people is another story!! Kathy had the chance to meet her very favorite actor in person when he was in Joliet to work on a film. WHO??? Nick Nolte! He was in town filming at Stateville for the movie "WEEDS". She and a few friends met him at the Holiday Inn and he was such a "regular guy," they invited him to Zobel's, a neighborhood pub, and he accepted. They spent a very enjoyable afternoon and he was most appreciative. Kathy is still on cloud 9!

Diane Kalcic is our new Treasurer; she has been a member since 1972. She had been secretary at St. Mary Nativity Church for pastor Father Al Sinsky, for many years and also was involved in the administration of the Catholic Cemeteries of the Joliet Diocese. When Father retired, she left that job, but is still with the Catholic Cemeteries as Administrative Assistant. She loves spectator sports; participates in golf, loves the opera and ballet, and reading. She also does volunteer work.

Joyce Vicich, a member for 9 years, is our new Auditor. Her family is her priority. She helps her husband whenever he is involved in KSKJ events; she is employed part time at the New Star Jewelry and is also interested in genealogy. At present she is working on several family trees. She volunteered to help Father David do some research concerning Slovenian Cemeteries.

Valentines Day was special day for Lee Ann Marquardt and Bob Johnson--they became engaged. Congratulations.

Anniversary congratulations go out to Anna Marie McIntosh and

Your "Letters to the Editor" are welcome and "Mitzi" will try to answer any inquiries that you may have. "Mitzi" is anxious to hear from you and will be glad to print all your letters that she receives with your signature. If you wish to be anonymous, please indicate.

We received the following letter with which we inaugurate this new column.

Dear Mitzi:

Sorry I forgot to send enough postage with my last letter. I love the book called "Slovenia to America" so many things my beloved Mama would tell us about. She passed away at age 91, four years ago.

She came from a village called "Mala Zabla" close to Trieste. When you have a gathering of

husband Bob on their 30; to Ann and Bill Kobe on their 62; to Bertha and Fred Hofer on their 40; to Nikki and Art Hrvatin on their 30.

A baby boy born to Mary Fran Goss Burns and her husband brings congratulations on the addition to their family.

We send wishes for return to good health to members who have been hospitalized. Mary Hochevar has been transferred to a nursing home; Julie Petric has returned home, but Ann Sternisha is still hospitalized. Marie Malnarick's husband, Steve, was hospitalized also, but has already been discharged.

Our condolences to Dorothy Horvat and her family on the death of her husband Jerry, to Mary Rozman, Agnes Lodewyck and their families on the death of their father, Florian Markun, to Mary Gospich on the death of her mother, Katarina Sporar, who was a 46-year member, and to Marian Schoener and daughter on the death of their father-in-law and grandfather, Albert Schoener.

We have news about the accomplishments of some of our junior members; Tanya Cepen received the All Star Player athletic award at the St. Patrick Tournament; Outstanding Award at St. Joseph's Science Fair went to Amy Tezak; Colleen Gunier won the Essay Contest at St. Joseph's School and Charlene Zelinski won first place in the Civil War Contest sponsored by Cantigny Post 376. The prize was a \$100.00 Savings Bond. Congratulations to all and continued success.

Vacationing in Hawaii are Dorothy and Fred Jursinic. Alooooooha!!

Slovenians, would you please mention this village and see if someone knows about it? I sure would appreciate this. With many thanks.

Love, from

Fran Bogatich

Dear Fran:

I hope someone does know about this village. I looked it up in the new book called: SLOVENIAN ATLAS, but could not locate it. So, we need help. Hope you don't mind my giving your address so that you can receive all correspondence. It is: Frances Bogatich, 157 E. Moreland Ave., West St. Paul, MN 55118. And, congratulations on becoming a new member.

Love,

Mitzi

Our resident psychic, Loretta Parasci, is going to leave our fair city to go into business in Barrington, Ill. She will still be doing readings, but she will also be selling herb teas and African jewelry. Her new address will be 122 Main St. When you're out that way, stop in and say "hello."

We're looking for members to help us out during Convention time if you think your Cadet uniform hasn't shrunk. We would like to have several members dressed in uniform for our ceremony on Sunday morning. Call President Mildred Pucel so you can be included in the planning.

Since we can't ask the world to change Easter Sunday to another date this year, we'll change our meeting day to the Tuesday after Easter, April 21, 7 p.m. at St. Joseph's Park Hall. This will be our last meeting before the convention; hope you can attend and get all the details.

In the joy of the Easter holiday and the newness of another Spring, know that blessings come, not just with joy and gain, but at times quite unexpectedly they're part of trial and pain.

**Registration of Handwork brought to the National Convention will be at the Holiday Inn and all delegates and visitors are asked to bring contributions for this Scholarship Fund activity. Sales will be handled by members of Br. 20.**

I would like to correct an error that I made in transcribing notes for last month's article about Mark Dragovan. His parents are William and Lucille Brulc Dragovan, not Lillian. I apologize.

HELEN PLUT





## 20/20 NATIONAL CONVENTION

Joliet, Illinois - May 14-17, 1987

Helen M. Horwath  
Convention Chairperson

### **St. Joseph Church - Joliet**

Slovenes arriving in Joliet in the late 1800's received an annual visit from missionary Rev. Ivan M. Solnce who heard their confessions in St. Mary's Church. It soon became apparent there was a need for a Slovenian Church and the Rev. Francis S. Sustersic was persuaded to become its first pastor.

The cornerstone was laid in July, 1891. Three months later on October 15, the church was blessed.

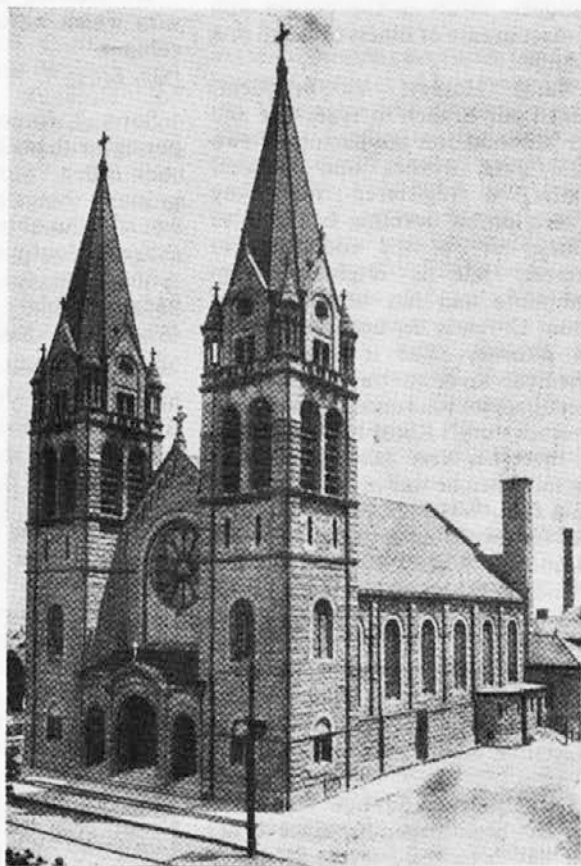
Although only twelve years had passed and the church was solidly built, plans were taken to build a new, larger structure in 1904. Completion and blessing were October 18, 1905.

Romanesque in design, the church is built out of Bedford stone from Indiana. It measures 152 feet, 62 feet wide, and 45 feet high.

There was however, something missing, so dear to the Slovenian people - bells. Bells were a great pride of every parish in Slovenia. A special collection was taken up for this purpose, this was no effort since everyone was anxious that the church have bells. The first bell was named, St. Joseph; the second, St. George and the small bell, the name of Mary, Sancta Maria. The bells weighed three thousand pounds and cost \$800.00.

A side altar contains a superb reproduction of the painting "Marija Pomagaj" of Brezje.

Elaborate decorations at Christmas and Easter draw many visitors to services.



### **St. Raymond Cathedral**

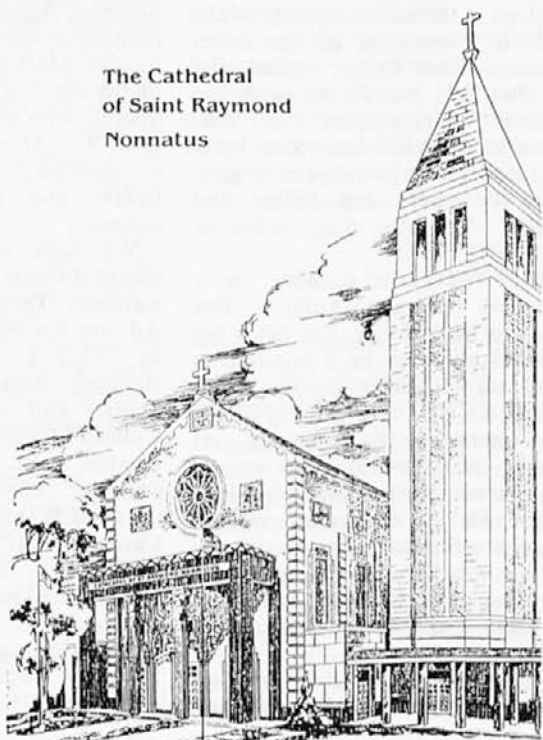
The Cathedral of Saint Raymond Nonnatus is the spiritual center of the Joliet Diocese. Built in 1952-54 it serves a community of seven counties with a membership of 450,00 Catholics. Built in the neo-classic form, it stands more than six stories high with an adjoining tower rising 287 feet above street level. The tower houses five bells.

The interior is modeled after churches of the Northern Italian Renaissance. A black marble crucifix, 16 feet in height, dominates the sanctuary. Twenty-five varieties of marble may be found in the church. The stained glass windows representing the 12 Articles of the Apostles' Creed are made of imported antique glass.

The organ, a 58 rank Wicks, was designed by Rector Edwin Hooven and Joseph Lyons, the Cathedral organist.

The Cathedral is located at 604 N. Raynor Ave.

The Cathedral  
of Saint Raymond  
Nonnatus



# CONVENTION NEWS

## CONVENTION DELEGATES AND VISITORS!

To make your reservations, please direct your correspondence directly to the Holiday Inn, giving arrival and departure dates (check in time is 3:00 p.m. and check out time is 12:00 noon). Reservations must be sent no later than April 14, 1987 and please include one night's room cost as deposit. Make check payable to HOLIDAY INN and mark it: "Slovenian Women's Union Convention". Thank you.

**HOLIDAY INN**  
Interstate 80  
Joliet, Illinois 60436  
Tel. (1 815) 729-2000

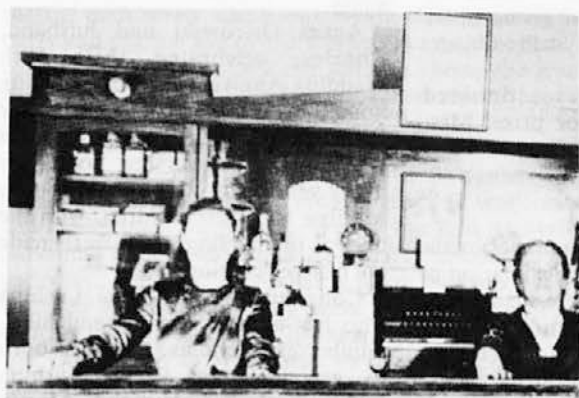
Double Room Rate is \$55.00 (two beds); Single Rooms are also available.

**ALL DELEGATES ARE ASKED TO RESERVE THEIR ROOMS AT THE HOLIDAY INN**, because it is our CONVENTION HEADQUARTERS. Red Roof Inn is also nearby and may be reserved as a second choice.

Craft Items for sale at convention will be accepted at the Holiday Inn. Proceeds to Scholarship Fund.

Members who have drill team uniforms are asked to bring them along.

National costumes will be most welcome for all activities.



ROSE

MERICHKA

Mary (Mericka) Zdravlevich and her son, Joe, started Mericka's famous restaurant in 1933. She passed away in 1957 but is remembered lovingly by all. Rose Kolenc, godmother to Merichka's granddaughter, Mary Kay and grandson, Joe, worked in the kitchen for over 46 years before her passing in 1983.

### MERICHKA'S RESTAURANT AND LOUNGE

It was 1933. Merichka Zdravlevich tended bar by day and her son Joe, Jr. tended bar by night. The beer hall and dance hall were filled with customers.

Merichka passed away in 1957 just as the first expansion was completed.

Working and running the kitchen was godmother Rose Kolenc. Rosie, Merichka and Joe Sr. combined their talents and came up with the now world famous "Poor Boy Sandwich"; popular house salad dressing and fabulous onion rings and double baked potato.

Merichka's is located at 604 Theodore Street.

### St. Mary Nativity



The main altar at St. Mary's Church

St. Mary Nativity Parish of Joliet was founded in 1906 by Father George Violich and a number of Croatian families. From simple and humble beginnings, the parish has grown to over 1500 households, and is one of the most active parishes in the Joliet area.

St. Mary's offers afternoon masses daily t 4:15, 5:15 and 6:15 p.m.

Perpetual Adoration is from 6 a.m. to midnight.

The church is located at 706 N. Broadway.

### STEFANICH'S — A Slovenian Restaurant and Bar

#### STEFANICH'S Famous Restaurant

Chicken - Fish - Shrimp - Our Specialty  
— Closed Monday —

457 Scott Street

722-9751

The first Happy Hour in Joliet. It was 1933. Beer was 5¢. The mills were running. Within the shadow of the twin spires of St. Joseph Church and two blocks from the steel plant, Stefanich's Restaurant and Tavern did a thriving business.

"Stefanich's Chicken" prepared in the Slovenian way by Christine Kuzma is a trademark of this business.

### SLOVENIAN OWNED RESTAURANT SYL'S RESTAURANT AND LOUNGE

Rockdale's landmark restaurant is in its 40th year. A family-owned business, Sylvester Pekol (born in Slovenia) and his sister-in-law Ann (Simonich) Larson teamed up to serve drinks and food.

Remodeling and expansion over the years have turned this famed eatery into an operation capable of serving 600 persons.

The best drinks in town and family style food at moderate prices are a tradition. Syl and Ann have retired. Sons Robert and Lennie Pekol along with Jack Dillon run the business with the same philosophy: personal touch.

A good place to go for good food and drinks.

SYL's in Rockdale is a few blocks from the Convention site.

How nice to start off February with Bradley making headlines! On the front page of the Business section of the Chicago Tribune, no less! (Feb. 2). Occupying half the page was a picture of Mayor Ken Hayes, all smiles and twinkle-eyed, as he toured a remodeled part of the factory complex damaged by fire last July. "From the ashes, a county is rebuilding its dream" captions the story of the area rebounding from two disasters: a nearly 17% unemployment rate and a devastating fire. We hope this forward march gains even more momentum.

And Chase William Zajc's arrival into this world on Jan. 14 rated a bit more than the usual birth announcement in the local paper. Congratulations to proud parents Bill and Mary. Bill formerly operated Lil and Stan's, a restaurant established by his parents, now deceased.

To Mary Rittmanic and Margaret Planton, sisters of John Spreitzer of Colorado, and to Mollie Starasinich, Elizabeth Kinder, sisters, and Ann Kinder, niece, of John Starasinich of Bradley, our sympathy and prayers in the loss of for each a beloved brother.

For the first meeting of the year hostesses Toni Legris and Gabrielle Lustig extended their usual warm hospitality on Feb. 22. It was like Christmas again in the hearing of those cherished Holiday Greetings expressed so lovingly in cards and letters that came from members and friends far and near. Thank you all! Also, we appreciate receiving money for dues and the extra dollars for the treasury that out-of-towners sent.

We named our Woman of the Year. She is none other than Mayme Drassler!! All plans to wine and dine on hold until Mayme returns from Arizona, in May or June.

Mary Rittmanic didn't attend the meeting, being busy preparing for the celebration of her 60 years of marriage to Leo. In the company of daughters Katie, Helena, and Barbara and many other relatives and friends, vows were renewed at 7 a.m. Mass on Feb. 26. Previously in the week, the couple were honored by the Village of Bradley in recognition of their donation of many trees to village parks and were presented with a framed certificate in remembrance of this very special anniversary. Leo and Mary, our fondest hopes for continued blessings for years to come!

And to everyone, Happy Easter!

EMMA LUSTIG

The Feb. 2nd meeting opened with a prayer by Pres. Ann Saari for the sick and deceased. M. Folio read minutes of last month. Thank you from Tina Bloomer. Motion was made to put an ad in booklet from SWU in Joliet. Passed Treasurer's report by Helen Strukel. Motion passed to purchase silk flowers for services at a deceased members' funeral. Thirty members were present. "B" was played. Kris and Art Garni had 35th Anniversary in Feb. M. Gotchnik - birthday. Margaret Maki, Chris Codari and M. Tkalcich won raffle. Govodnik won door prize. Sick list: M. Zgonc, M. Niemi, F. Mihle and P. Pishler. Moved to adjourn.

Feb. 9 - Dawn Club had Valentine dinner, delicious chicken and meatball dinner served by Zup's. Eighty were present. Ladies on the committee were K. Garni, J. Yablasky, D. Maki, F. Grahek, P. Ferderber, J. Zupec, M. Tkalcich, J. Marianni, M. Shuster, C. Merhar. They made the punch - decorated tables, and cleaned up. C. Merhar played piano for all to sing to. Valentine motif used. Games were played with nice extra prizes given. Short talk by Pres. Marcy Zupec was given. Sister Cabrini was the guest at the dinner. We had a nice time.

Margaret Shuster donated Valentine cake as door prize. Mrs. Tomljanovich won it.

#### March report

Meeting opened with prayer by the president, Ann Saari. Installation of officers took place. President, Ann Saari; Vice-President Angela Mobilia; Secty., Mary Folio, Treas., Helen Strukel, Auditors Rose Novak, Ann Lunka, Olga Feroni and Recorder, Kris Garni. Mary Palcher did the reading of ceremony. Made a motion to donate monetary gift to scholarship fund in honor of deceased members. Passed. Nat'l Convention in Joliet was discussed. President hoped some from Br. 23 would try to attend. Ann Saari read an article about middle age. On the sick list were Angie Godec and Katherine Klun. President asked members to try to attend the Rosary for deceased members. A pillow donated by Mary Petritz was won by Ann Lunka. Kris Garni - scarf, Door prize, Jean Polyner. Closed with prayer for Mary Vidmar. We played "B". There were 42 members present.

Mar. 9th Dawn Club meeting - was attended by 38 members. Molly

Grahek subbed for pres. Marcy Zupec. Secretary gave a report and Treasurer's report also given. Agreed to share with Br. 23 in paying for an ad in the program for the National Convention in Joliet. Our Club will donate \$50.00 to St. Anthony's Parish. Jennie Zupec won the door prize. Closed with prayer. Nice lunch served. "B" also.

KRIS GARNI

A special meeting was held on February 19th, with the intention of electing a delegate and alternate to the National Convention. We were unable to do so at this time. The members who were in attendance were unable to commit themselves to being away at that time.

Our Recording Secretary, Emma Shimkus, has been quite ill. She was a patient at Illinois Valley Community Hospital for two weeks and then was transferred to Marianjoy Rehabilitation Center in Wheaton, IL. Emma has always been such a vital person in our branch that we truly miss her when she is unable to be with us. We're all praying for her complete recovery and hope it won't be too long before she can be with us again.

Agnes Ostrowski and husband, Charles, celebrated their 50th Wedding Anniversary at the nursing home in El Paso, IL in early February. Charles has been a resident at the nursing home for many years. Son Ralph and his wife Marilyn and their children, with the help of the nursing home staff made it a festive occasion.

Congratulations to Anna Lushina who has another great grandchild--number 22. Nicholas James was born to granddaughter, Sally Lushina Lustig and her husband Martin Lustig of Portland, OR in January.

Our next meeting will be April 16 at 7:00 p.m. at La Salle Catholic School. Since this date is Holy Thursday, we may have to make a change in our meeting date. Watch the church bulletin and local newspaper. At this meeting we will make final plans for our Mother of the Year dinner in May.

Best wishes to all for a Happy and Blessed Easter.

ANNE M. WANGLER,  
Reporter





*Our  
Tour  
Highlights*

**Bangkok, Thailand is full of interesting places and people. Dorothy and John Hribar met these two lovely native girls there.**



My husband John and I left on the 16th of Oct. from Ft. Meyers and joined the Kollander World Travel with Frank Kalik from Pittsburgh, Pa. in San Francisco. We were joined by our "Polka King", Frankie Yankovic, then others from Pa., Ohio, Calif., Minnesota and Oregon.

Our first stop was in Honolulu, and going out to Pearl Harbor to the U.S.S. Arizona Memorial was interesting to see and also sad.

The next stop and our first stop "Down Under" in Australia was in Cairns. We enjoyed the cruise on "The Quicksilver" through the clear tropical waters to the "Great Barrier Reef"; after docking we went on a submarine underwater which was breath-taking of the coral cliffs and marine life of the tropical sea garden. And of course who would miss a day without seeing the Koala bears and having our pictures taken with them at Brisbane.

When we arrived in Canberra, Frank Kalik said, "I have a surprise! We are going to a Slovenian Club tonight!" They had heard a group from U.S. was coming and got in touch with Frank. We saw our first Australian Slovenian when Franc Culek from the Club came to meet us to lead the way, and what a warm welcome we got when we arrived and with a good Slovenian dinner and dancing to our Polka King, it was a great night!

On our way to Melbourne we started at Cooma and went over the Snowy mountains, beautiful scenery with snow flakes falling and we were singing Christmas carols with Frank Yankovic and the bus driver playing their tapes.

When we arrived at our destination in Melbourne we joined another coach and went to the Slovene Association Center, there we were again met by lovely people and of course with a Slovenian dinner and our Polka King playing.

One afternoon we traveled out to Phillip Island to see the Fairy Penguins come in at dusk; we witnessed a parade of thousands.

Barossa Valley was our next stop in Adelaide where we did plenty of wine tasting and were served a beautiful lunch.

Our tour then went on to Alice Springs, a semi-arid desert and sand hill country. At one of our stops we saw a camel farm and of course, it was fun having a ride on the camel. But, the highlight was the Ayers Rock and the Olgas. It was beautiful! Some of the group took a walk part way up the rock. Very few ever go to the top.

The tour "Down Under" was coming to an end as we made our last stop in Sydney. We enjoyed many interesting things but the evening at the Opera House with the performance of "Philadelphia Story really stood

out for a high point in Sydney, which all should see.

The next day in Sydney we were greeted at the Slovene Association with wine, cheese and a plate of goodies. After seeing their hall, they took us to the new ground where they are going to build. There Ann Cernilia and Mollie Zdravje from Ohio had the first dance on the ground. From the Association club we went to the Triglav Club. What a beautiful big club! The hall was filled with all the good food and dancing to our "Polka King," Frankie Yankovic. We met Sister Ema; she is from the Baraga House in Kew — Then we talked and brought a book from Draga Gelt who wrote a book about "The Slovenians from The Earliest Times".

Tony Petkovsek with Joey Miskulin and his group coming from New Zealand joined us at the Club and that was a fun-filled day.

On the day of our departure we first took a luncheon cruise around Sydney Harbor before we parted for the Orient. We left a lot of good friends as some headed on their return trip back home, while others went on with Frank Kalik to the Orient.

Our first stop was at Singapore which was a very interesting city to tour and to shop.

Bangkok, Thailand was a busy place and very interesting with all the Palaces. We took a boat ride up the canals to the floating market and saw how the river people live. The Grand Palace is situated along the Chao Phraya river, where we had a walking tour of the splendors of the Palace grounds and the Chapel of the Emerald Buddas housing the world's most precious image of Buddas. That evening we were treated to a typical Thai dinner with classical and folkloric dances.

Since we didn't leave Australia without riding a camel, so we could not leave Thailand without an Elephant ride! Some got more daring than others and had pictures taken with a snake around their necks!

Then on to Hong Kong, and the highlight was seeing Victoria Peak and having a fabulous buffet lunch at the the Peak Towers restaurant and then, a ride down on the cable car.

Our tour came to an end at an over-night stay in Narita, Japan from where we left for the States arriving home Nov. 12th.

It was a great trip. We saw so much, beautiful churches, side tours, shopping that is impossible to write about, and traveling with Frank Kalik; and all the nice friends we had made the trip worthwhile. We missed Martin and Jennie Serro who were to be with us and host the tour but unable to go due to illness in the family.

We are back home now and settled in North Port and looking forward to another trip.

*Dorothy Hribar  
North Port, Florida  
Member of Br. 50*

Irene M. Odorizzi  
2362 Paddock Lane  
Reston, Va. 22091

## THE IMMIGRANT

### ARTHUR OF AUSTRIA

#### PART II "BACK TO EUROPE"

I recall when the boat which carried my son and wife passed the island of Helgoland, not far from Hamburg, my brother-in-law and I waited on the island as tourists. We had sent a radiogram to them which read, "Welcome to Germany. Happy Birthday, son. Will meet you at the Hamburg pier, 9:00 p.m." It was Sept. 8, 1922.

My son Arthur III had spent his ninth birthday on the boat. He told me that he was thrilled to receive the Radiogram because the steward had paged him throughout the bar as "Mr. Kraus."

They say that every castle has a story and so does one I'm about to describe. Close to Hamburg, Germany, there was a new castle built in 1912 by the Pence family. The head of the family was the president of the German Steel Mills in Hamburg; his son, a young man, received this seventy-five room castle as a wedding gift from his father in 1912. Two years later, the young Pence went to fight in WWI and his young wife stayed home. She had quite a few visitors while he was away. Her maid had switched two letters that the young woman wrote, one to her husband, the other to another German officer on the front. When her husband returned home, raving mad, he divorced his young bride. After the war, the estate was up for sale and my brother-in-law bought it for his daughter.

When I decided to return to Austria, I already knew what enterprise would be my work. My niece who was only sixteen years old had been given a 32,000 acre estate in Mecklenburg, northwestern Germany, by her father. A young lady of that age didn't like to be stranded in the country, but preferred city life, so my wife and I agreed to manage the estate for her. My brother-in-law had two saw mills, apartment buildings and acreage, about which to be concerned and this additional estate was too much for him to manage; he needed help. While my wife and I remained on the estate in the country, our son, Art, went to school and stayed with his Aunt and Uncle, in the villa Elstner Bohemia a beautiful four story building owned by my brothers-in-law Franz and Heinrich Elstner who had prospered during World War I and thereafter. When I had returned to Europe, I had made more money in two and a half years than I made in thirteen years in U.S. Most immigrants came to America because the streets were paved with gold but for me it worked in reverse. I made much more money in Europe.

In the Fall of 1922, I had began to manage the entire estate. One third was used as a hunting area, two-thirds was planted with wheat, barley, potatoes and sugar beets. There was a walk-in cooler for five head of cattle; two hundred Holstein milk cows, one hundred-sixty horses, and a modern thrashing machine of the time. Potato alcohol was made to run the diesel engine for generating electricity for the entire estate. The potato mash was used to feed the hogs. Do you think those hogs were perpetually drunk? Surplus alcohol was sold to the German Govt. There were also four Hungarian racing horses for the castle.

The estate had twenty-five people to assist in managing the place; seven maids, one butler, one chauffeur, one gardner and two hundred employees. When my son arrived at the age of nine the harvest was in progress and Arthur Jr. was allowed to ride the lead horse which brought grain to the new threshing machine. In fact he was paid 15,000 German marks for that week of work. That might seem like quite a bit of money but it was due to Germany's bad case of inflation. The youngster saved that money until Christmas and with the hundred crown note given to him by his Aunt and which he cashed for German marks, went on his Christmas shopping expedition in the city of Stetien with Miss Kerber sister of the government's agricultural engineer on the estate. My wife wasn't supposed to know about this excursion and later on that evening, the chauffeur brought him hom in a beautiful carriage laden with packages.

I didn't want young Arthur to miss his home in America so he was presented with a well-trained German police dog as a pet. This youngster was leading the life of a wealthy young boy in Europe. His bedroom had solid ebony furniture and every evening he set his shoes outside his door and the next morning he found them well-shined.

Getting back to the castle. The dining room had a huge table and there were 20-25 management people there each day for conferences and for eating. These men were well-educated in all aspects of farm management. Each man had his specialty.

That same year, 1922, the gestapo (prior to Hitler's notorious gestapo) came to check on the "American" Mr. Kraus. Five men came to the castle and showed their credentials to my wife who represented me as I was in Berlin for the day. She took them in and served them lunch. Then they insisted upon checking wardrobe trunks.

She showed them around and even opened her wardrobe trunk. They seemed to be looking for documents of some sort. When they wished to open my wardrobe she refused. Miss Kerber translated for my wife who was not well-versed in German. My wife told her in English, "There is a gun in this drawer and I intended on using it." Miss Kerber did not repeat the exact words of my wife but diplomatically told the gestapo it would be better if they waited until Mr. Kraus came home. The gentlemen put a white gauze seal with wax across the trunk lock, so no one would open the trunk until Mr. Kraus returned home that evening.

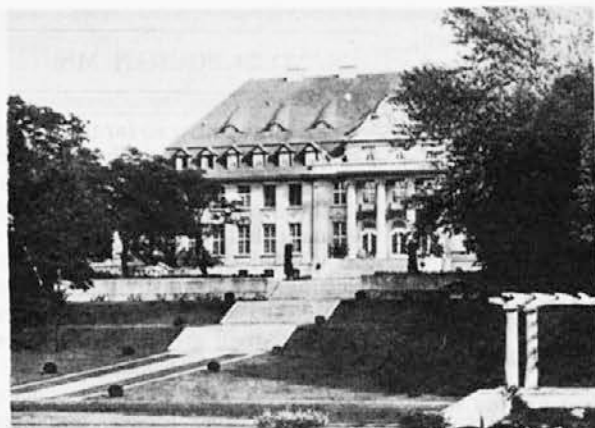
That evening I returned to the train depot from Berlin in my own coach, and phoned the estate. The butler answered and told me, "The Sheriff and men from Berlin are here." I had to put the pieces of this visit together quickly and asked the butler to call the Sheriff to the phone.

"Sheriff you have no jurisdiction on the estate of Menten, so get the heaven off of it."

The chauffeur came to the depot with the carriage and we drove to Menten. When I entered the foyer, the butler met me with a shot of brandy to take the chill out of the air. Then I entered the men's lounging room with the huge fireplace along one wall, where the gentlemen had waited for my return. I spoke to them politely in fluent German. Then after discussing their reason for searching the premises, I took them to the bedroom where the trunk still remained sealed.

The gestapo tore open the seal and searched through the entire trunk, looking over some of the papers that were stored within, but what they were obviously looking for, could not be found.

It was already late in the evening, so these five gentlemen from the German government remained for



Built in 1912, the Castle at Mentin in Germany was where Arthur made his home in the years 1922-24.

the evening in the guest rooms because it was too late to return to Berlin by train. The next morning, they ate breakfast and the chauffeur took them back to the depot in the carriage.

After their departure, my wife was not only curious but worried as to the reason for their search. There was a simple explanation. They were looking for proof of how I had purchased Mentin since originally it was owned by the Pence family and then fell into the hands of a Czech citizen and now an American. In brief, the German government thought they could cut the size of the estate in half. One half could be awarded to me and the other half would be cut up into small farms.

My brother-in-law had sold me the estate for the proverbial "one dollar" and so I went to the American Consulate who after twenty-two attorneys and two and a half years of litigation determined that I was a naturalized American citizen and the Germans had no right to touch my property. That day the German gestapo were trying to find the papers showing that I had purchased the estate from my brother-in-law. They could destroy the papers and then there would be no proof of the purchase or that the estate now belonged to Arthur Kraus. Where were these papers? I had taken them to Berlin on one of my many trips and gave them to a landlady where I stayed. I told her, "Put these papers in a drawer and forget about them." The gestapo could not find the papers even if they checked the safe deposit boxes at the bank.

In 1924, I put the estate up for sale, requesting that the buyer pay in foreign currency. By this time the German mark had gone completely "kaput". The only man capable of purchasing this estate in foreign currency was the President of the Reichstok Bank in Berlin. I was paid in foreign money from Sweden, Switzerland and England then carried the money to the bank in sacks along with German lugal in my pocket.

After settling the estate in the spring of 1924, I went to the city of Deutsch Gabel known as "German Fork", in Bohemia. My son Arthur had been there for some time living with his aunt and uncle and enrolled in school from Spring of 1923. The next year, German Fork celebrated its one thousandth birthday and my American son, Arthur Jr. participated in that parade. There was still evidence of its beginnings in a few old buildings and an old four to five foot wall which encompassed the city.

It was that same year that my cousins asked me to take over the export-import business and so I went to Nigeria, Africa. Once a year a boatload of European merchandise was taken to Lagos the capital of Nigeria, and in return the boat contained African merchandise like ivory tusks, black ebony wood, and balsa wood. We also exported the beautiful long white Maribu Feathers used for hats by fashionable ladies at that time. Each bird had only 2 large feathers and the capture of these birds made them nearly extinct.



In the beautiful Castle at Mentin, there were 75 rooms, one of which was a spacious parlor with walls trimmed in silk tapestry and ornamented by this mantel piece.

The conditions existing in Nigeria were not conducive to good health. There was yellow fever plus other contagious diseases and so I left the three warehouses and home and returned to Europe where my wife had remained with relatives because she refused to go with me because of the health hazards in Nigeria. I agreed.

## END OF PART II



The home of the Elstner family from Deutch-Gabel in Czechoslovakia.

## COMBINED CLEVELAND BRANCHES REPORT

In my January-February report I stated that the Combined Branches will hold the next meeting in March, 1987. This has been postponed till April 7th, time: 1 o'clock on St. Clair Ave. All chosen delegates are invited to attend since it is so close to the National Convention to be held from May 14 thru 17 in Joliet, Illinois.

An important discussion will be on the agenda from our Regional President, Ann Tercek.

All of us can learn some small and big points to improve and benefit our organization, either locally or nationally. Please attend.

With Easter coming, wishing all members a happy and blessed holiday.

Your Reporter,

MARIE BECK



---

**NO. 25, CLEVELAND, OH**

---

Spring, spring is around the corner. The trees, the flowers, everything will burst into a beautiful array of colors. Birds are also coming to us soon. It is so nice to watch them, when they are gathering a little of this and that, feather, grass, a little straw, and soon the nest is finished and prepared for the bird family.

Among all this beautiful awakening, we are preparing ourselves for the most meaningful holiday for the year - Christ's resurrection-Easter.

Wishing everyone a blessed Easter and may all the baskets be full of joy and happiness! - Also, do not forget Easter eggs, chocolate bunnies, candy chickies, those yellow ones - that go squish when you bite into them, also poticas, ham and all other goodies that are brought into the Slovenian home for Easter. Enjoy every thing and then after Easter you will start your diet, OK?

A special hello to the Lunder family: Mother, Ivana and daughters, Anna and Mary.

Thank you for the donation of Frank Macerol in memory of his wife, Jean.

May all things in life be just superb for all the ladies who celebrate their birthdays. Prosit!

Now, when it is going to be nicer weather, join us at the meetings, every second Tuesday of the month. Come, you will not be sorry. Hope to see you.

CIRILA KERMAVNER

---

**NO. 32, EUCLID, OH**

---

It was a bitter and cold evening of our Feb. meeting but we had 37 brave souls come and a few that have been ill for months were among them. Alma Eppich, our former president, was gravely ill for months. Esther Garbincus also came. It was very nice to see everyone again.

We drew numbers for the Valentine Queen and it was Ceal Znidar who was chosen. She is our Vice-President. She was crowned and presented red roses. A long-time member, Mary Noda, is at Richmond Hgts. Hospital. Hopefully she is better by now.

Danielle DeAmico, also a long-time member, is attending Eastern Michigan College in Ypsilanti, Michigan. She had to be brought home to have a ganglion cyst removed from her left wrist. Her parents drove her back in a big snow storm.

Our president, Dorothy Lamm, and husband, Bob, became grandparents and to a granddaughter (now makes three). Their younger daughter, Robin, and Joe Hegedus had their first child on Feb. 6th, a girl they named Ashley Sarah. Mother Robin is a Certified Public Accountant for Standard Oil Co.

Marge Sas and Helen Kovacevic and several members of their families went to Atlantic City for 4 days but Helen was the only winner.

Ann Cooke flew to Florida to be with her two daughters. Kathie and a 2-1/2 year old granddaughter live in Lake City and Chris is going to college in Lakeland, Fla.

Josephine Comenshek and Dorothy Lamm will be delegates to the National Convention and alternate is Josephine Gornick. We had just one member with a birthday at the meeting and she was Veronika Dalton. Mary and Frank Golobic will have their 15th wedding anniversary on March 4th.

Our member, Mary Ster, is to be congratulated on being named "Woman of the Year" for the Slovenian Society Home. She will be honored March 15th.

Plans are being made for our branch's Mother of the Year dinner on May 20th of which I will be the honoree. The dinner will be cooked by Mary Ster and it will be \$7.50 per person and opened for anyone who wishes to attend. It is B.Y.O.B. party. There will be a lot of prizes. More details next month.

Beautiful Spring and Happy Easter to all.

JOHANNA WEGLARZ

---

**NO. 33, DULUTH, MN**

---

Virginia Mikrut, 40 year member, was "Queen" for February 4 meeting attended by 34 members.

Cost will be \$45.00 for bus from Duluth to Joliet for Convention in May.

Delores Heski Memorial Fund reported \$70.00 sent to Scholarship Fund and \$70.00 to St. Elizabeth Religious Education Program, as Delores specified be done. Thanks to each one who contributed.

Ann (Nick) Mrak missed \$25.00 attendance drawing and Isabel Bartz won \$10.00.

Prayers for sick members and their families including Emma Himbauch, Anna Samarzia, and Ruth Boben. Marie Diskin is at Nopeming.

Greetings from Mary Aunan to all when she sent her contribution to Funeral Fund.

LOIS PELANDER, Reporter

---

**NO. 34, SOUDAN, MN**

---

With our weather so far this winter being "just great," we had another good attendance at our regular monthly meeting on Wednesday, February 18.

The main topic of our meeting was selecting a delegate to the national convention, which we failed to do. With our small group, the ones we could select could not be delegates

some very good reasons; being officers in other lodges, going on already planned trips, health reasons, etc. But not having delegate does not mean that we aren't interested in the convention or things that will be taking place there, we will be following everything closely. We are fortunate to have Tory Bobence, National Auditor, in our branch so we will get a full report from her. We hope that all will go well and be beneficial to all. Our thanks to Dorothy Jamnick and Anne Orazem of the Aurora branch for their information about going on the bus from 'Minnesota to Joliet — we are hoping some members of our branch will be joining them!

Our parish had a most successful spaghetti dinner on Sunday, March 1st, Helen Adkisson, a member of our branch was one of the chairmen, and was helped out by some of the circles of the parish, many of whom are members of our branch also. Tony Poderzay and Vic Klune provided some good accordion music for our "listening pleasure."

Hostesses for our February meeting were Angela Tekautz and Sophie Spoller. Winners during the social hour were Adeline Mustonen, Agnes Tekautz, Molly Wilson, and Lorraine Berg. Mary Vollendorf was the lucky winner of the door prize, brought by Julie Vogt — Julie's husband, Ed, made a beautiful wooden basket that could be used in many different ways — a plant holder, sewing basket, centerpiece, you name it!

Many of our members have been sick with the flu or have had bad colds this winter but spring will be here soon and better health will come, I'm sure.

Congratulations to Anne Frazee, who just became another great-grandmother recently. Angie Grahek and Lucille Svatos are back from their trips to Lake Havasu for Angie and Florida for Lucille. My sister, Agnes Yapel, and daughter, Terese, both members of our branch, just returned from a week's skiing at Lake Tahoe.

Our next meeting will be on March 18, after the Lenten service, with

## DON'T BE FOOLED BY RADON DETECTION CON ARTISTS



Last April when my article, "Can Radon Gas in your Home be a Health Risk" appeared in the ZARJA, the topic was relatively new to homeowners. Since then numerous articles and advertising concerning radon dangers and detection have been published.

Radon gas has always been around, but only in recent months have scientists and consumer advocates made it public that the natural gas occurs in dangerously high concentrations in some indoor areas. As a result of this publicity, a number of contractors, state radiation protection agencies and others offer services and consultation to measure and reduce radon levels. Since the presence of radon is completely invisible, the literature on the subject and radon testing devices produce a fear. Limited consumer knowledge and fear of the unknown that a home could be contaminated has made radon detection an easy prey for con artists who claim to be specialists.

### ILLEGITIMATE TESTS

Last April my article gave some information on obtaining inexpensive radon tests for your home. I would like to add that illegitimate methods abound and before embarking on any type of radon test or retrofitting your home, be sure to check into it before planning to sign any contracts or paying money for services.

It is hard to believe, but people have been fooled by con men who have come in to test for radon with a Geiger

counter. Other swindlers have taken air samples and then run tests in trucks while the homeowner waited for results. There are also those who purchased radon level testing kits and resold them at twice the original price. A kit is only good for one test.

### EPA ASSISTANCE

The Environmental Protection Agency (EPA) has taken action to protect consumers from such swindling by offering radon information booklets and encouraging the growth of legitimate testing procedures. EPA certifies competent agencies; there are only approximately 100, so be on the safe side and deal with those who are EPA approved. A list of approved organizations may be obtained from your state radiation protection agency. For additional assistance, call an EPA regional office nearest you.

Be aware that any high radon level reading should not be acted upon right away. Have another one done by an EPA approved organization and make certain that the data is accurate and has been interpreted correctly.

To obtain further information from the EPA, order two booklets, "A Citizen's Guide to Radon" and "Radon Reduction Methods: A Homeowner's Guide" available for \$1.00 each from Superintendent of Documents.

Government Printing Office File  
Washington, D.C. 20402

Angela Planton bringing the door prize.

I wish you all a most blessed Easter — Velika Noč!

ADELINE MUSTONEN,  
Reporter

### NO. 35, AURORA, MN

On Feb. 15th, we met at the Sr. Citizen's Center with 22 adults and one junior member present.

President, Anna Rose Smolich opened the meeting with prayers for our sick and shut-in members. We welcomed and initiated a new member, Delta Zabrocki. We are happy to have you in our branch, Delta, and know you will enjoy the S.W.U.

New Officers for the year 1987 were installed by outgoing President Anna Rose Smolich. Congratulations to the new and re-

lected officers. President Smolich then turned the meeting over to our new president, Florence Holland.

We were happy to receive thank you messages from our junior members who were remembered at Christmas with small monetary gifts. Plans were made to attend the National Convention in Joliet in May. We have a bus going from the Range and Duluth. The "price is right" so we are hoping to have a full bus! Husbands are welcome to come along.

A few proposals were discussed and will be brought up at the Convention. Dorothy Jamnik will be our delegate from Br. 35 and Anne Orazem, the alternate.

Books were audited by our Auditors, Janice Grebence and Phyllis Turk.

Our Mother of the Year is Marion Potocnik and she will be honored on May 3rd. Ladies, please come and

help us celebrate this special day with Marion and her family.

Our dime social was a success again this year. Thanks to everyone for the beautiful prizes, including home-baked goodies and candy!

Junior member, Katie Orazem from Sandstone, MN helped her grandma, Betty Orazem and aunt, Anna Rose Smolich by picking all the names of the lucky winners.

Congratulations to junior member, Michelle Klandar who was confirmed on Feb. 14th at our Holy Rosary Church.

We have a new junior member, David Wheeler, born on Jan. 31st to our daughter, Kathleen and husband, Robert of Minnetonka, MN. When his birth was announced in their church, a red rose was placed on the altar. After the service, the rose was delivered to his mother. I thought this was a beautiful tribute to David and his family.

How many of you read the interesting article "Lectovo srce" in the Jan.-Feb. ZARJA? It was a story about the first Valentine created in a village in the Slovenian Alps. These Valentines are still made in Slovenia today and Anna Hodnik received one from her friend, Anita Vovk and brought it to the meeting to share with us. It is really a work of art. Thanks, Anna and Anita.

Our hostesses, Dorothy Jamnik, Betty Carlson, Veda Marinsek and Josephine Trost served a delicious chocolate eclair dessert, using a recipe in Pots and Pans cookbook. Thank you, ladies. A luncheon will be served at our May meeting. Reservations will have to be made in advance. Cost is \$3 per person. Hostesses will be Barbara Urick, Julia Turk, Martha Gunderson, Ann Zuponic, Rose Antilla, Anne Orazem, Joanne Plevell and Katherine Hanka.

President Holland closed our meeting with prayers. Wishes to all for a Happy Easter.

ANNE ORAZEM

---

#### NO. 38, CHISHOLM, MN

---

Greetings from Branch 38 in Chisholm, Minn. We had a very interesting and productive meeting on Feb. 4th. Plans were completed for the President's Day card party. A Bake Sale and coffee party are scheduled for Thursday, April 9 at the Slovenian Home, starting at 10:00 a.m. With all the culinary experts in our branch, we expect a fantastic Bake Sale.

Plans were also initiated for a Mother's Day dinner on Sunday, May 3. All members are expected to attend Mass at St. Joseph's remembering all mothers, living and deceased. After Mass, tentative plans are that we have a dinner and program at the Slovenian Home. Our March 4th meeting will be the day for a final decision.

The President's Day card party was very successful. Ninety women attended and had a very enjoyable time, playing cards and also socializing with one another. The delicious lunch was prepared by Rosemary Tanko, Rosemary Benson, Irene Sinko, Kathy Knuth. Charlotte Laurich helped serve. Thanks to Rose Niemi for the publicity posters and also for the Potica Cake. Fran Zalec made an apple strudel and egg noodles. Fran, thank you, and also for serving the coffee!

Perhaps you would be interested in learning that the temperature was hovering around 40 degrees above



At the Biwabik, Minnesota Ethnic pastry booth, at the "Weinachtfest, Ann Baczkur, Rosemary Ribich and Mary Gerzina served Slovenian delicacies.

zero on February 22nd! It was raining - NOT snowing - isn't that hard to believe? Such a mild, beautiful winter we have had!

Our meetings are the first Wednesday of every month, so, members, circle those dates on your calendar. And please don't forget the bake sale on April 9th!

\*\*\*

The March meeting of Branch 38 of Chisholm, Minn., although not too well attended, was very interesting and fruitful!

Several members, including Fran Zalec, Jo Zupancich, Jennie Samsa, and Charlotte Laurich, expressed a desire to attend the Nat'l Convention in Joliet. Our Branch is not entitled to a voting delegate as our membership is only 73 members. This is a great disappointment, of course. We wish the by-laws could be altered so every branch could have at least one delegate.

Rosemary Tanko and Rosemary Benson reported on the Feb. 22nd card party, and thanked all who helped with the arrangements. It was a glorious day, and about 90 women came to socialize.

Fran Zalec and Rose Niemi generously donated articles as prizes. The winners must have been very happy to take home a strudel or the noodles, etc.

Our next project is a Mother's Day Burch on Sunday, March 3rd at the Slovenian Home, beginning at 11:30 a.m. Members will attend Mass at St. Joseph's at 8:00 a.m. for all mothers, living and deceased. Father David Tushar will be the celebrant. The brunch will be catered by the two Rosemarys, of course! They are great!

March birthdays: Rose Faras, Irene Sinko, and Jennie Marinkovich.

The lunch committee for March 4th are: Mildred Bashel, Edith Dolinar, and Mary Ruth Cameron. On the April lunch committee are: Jennie Samsa, Ann Nickovich, and Louise Puhek.

The travelling prize was won by Ann Nusich, and attendance prizes were given to Rose Faras and Ann Walach. The April lunch committee members are: Jennie Samsa, Ann Nickovich, and Louise Puhek.

After the meeting card "B" was played and lunch was served. A special treat were the "heavenly" krofe made by Mildred Bashel!

Many thanks to our members who are keeping our heritage alive and strong with ethnic foods and customs.

And, indeed, we are very proud to have the Slovenian Miners and Laborers Memorial in our city, at Ironworld! And this year, you can see the huge Iron Ore Miner, the third tallest sculpture in the world which will be erected in June. Chisholm, Minnesota, is definitely on the map!

ANN NUSICH, Reporter

---

#### NO. 39, BIWABIK, MN

---

The members of Biwabik Branch No. 39 have been holding their regular meetings on the first Sunday of the month. The last months of 1986 found us all busy with civic events.

The Branch was in charge of a food booth for the annual Weinactfest (Christmas lighting



## Happy Easter Greetings from Branch 50, Cleveland, Ohio

to all of our members  
and our out-of-towners  
as you are not forgotten!

Namely:

Barbara Barbosa, New York, Margaret Bokar, Michigan, Agnes Bradack, Mentor, Ohio, Nancy and Nancy Anne Castrovince, Florida, Theresa Clements, Florida, Carole Dickenson, Idaho, Ann Doles, Arizona, Frances Drenik, Florida, Vida Furlan, Geneva, Ohio, Mary Geromi, Hudson, Ohio,

Joseph and Todd Glavan, Illinois, Dorothy Hribar, Florida, Alice Intihar, Florida, Donald Jagodnik, New Jersey, Frances Jerse, Canton, Ohio, Cynthia Jones, New Jersey, Nancy Jagodnik, Massachusetts, Mary Klemencic, California, Emma Mikenas, Arizona, Susan and Sharon Mramor, Columbus, Ohio,

Bonnie Novak, Akron, Ohio, Elsie Oberon, Florida, Jean Paik, Nebraska, Carole Poirer, Columbus, Ohio, Carolyn Standon, California, Deborah Sterle, Texas, Barbara Tomc, Florida, Thomas and Steward Tomc, Illinois, Marian Urankar, Geneva, Ohio, Mary Vogrin, Florida, Josephine Wess, Painsville, Ohio, Elizabeth Young, Chardon, Ohio and Rose Zihrl, Florida.

festival), which was held in conjunction with the World Cup Nordic-Combined Ski event held in Ely and Giants Ridge, Biwabik on December 7. The volunteers baked beautiful strudels, poticas, and krofe to sell during the day. Everyone must have enjoyed them as it was a complete sell-out and we added a nice sum of money to our treasury from the proceeds. Special thanks to Louise Nisen for her donation to cover the cost of the booth. Good work ladies.

Thirty-four members and invited guest, Deacon Herb Riley, attended our annual Christmas/New Years dinner on January 11 at noon. The delicious dinner was prepared and served by the members. A meeting was held after the dinner and the new officers presided. Games were played and gifts exchanged. The new officers are as follows:

President, Mary Strukel; Vice President, Mary Gerzina; Recording Secretary, Kathy Siskar; Treasurer, Mary Suhadolc; Publicity Secretary, Rosemary Ribich.

Ann Purkat was unanimously elected Mother-of-the-Year for 1987 and information was sent to ZARJA for publication. Much of the meeting

concerned Minnesota Day, which will be hosted by our branch on September 13, 1987. Between 200-300 people are expected. Mass and dinner will be held at St. John's Church in Biwabik while the general meeting will be held at the Biwabik Park Pavilion. Committees were organized to handle the details.

Raffle, Mary Berknes & Helen Milos; Door Prizes, Ann Boczkur & Mary Gerzina; Catering, Fran Anzelc; Table Decorations, Jean Albright & Berna Andreachi; Entertainment, Jean Korsman; Speaker, Mary Strukel & Kathy Siskar; Program, Florence Milos; Registration, Rosemary Ribich & Katy Steblay; Ticket Committee, Florence Milos.

Prizes will include an afghan, bread basket, candle holders, and a \$50.00 bond. Louise Nisen donated the cost of ticket printing. Door prizes will be donated by the membership as well as solicited from various businesses.

We were saddened by the loss of one of our loyal members, Julia Croteau. Our sympathy is extended to the Croteau family. We will miss her.

Sincerely,

ROSEMARY RIBICH

---

### NO. 40, LORAIN, OH

---

Here I am again, writing for Mary. Forgive me if I miss anything.

As usual, our meeting commenced with prayer. Sixteen members and one guest were present. Door prize was won by Angie Kozjan.

The Secretary read a letter from the Convention Chairman reminding us that the Convention will be held on May 14th to the 16th in Joliet, Ill. As you already know, our delegate is Angie Vojtko and alternate is president, Agnes Tomazin. Remember, if you have any donations, primarily handwork, bring them to the next meeting and give them to Angie. (All proceeds from the sale of handwork goes to the Scholarship Fund.)

Refreshments and prizes were brought in by our Birthday Girls who are as follows: Agatha Dongas, Molly Glavan and Francine Pavlovic. Annette Ferlec made a donation to our treasury.

We wish a quick recovery to our sick members, Mary Ploszaj and Rose Jancar.

The good news is that Annette Ferlec became a great grandma! The father and mother of the new baby girl named Kyle are Vernon and Laura Anthony. They reside in Columbus, Ohio. Congratulations to all.

## Happy Easter Day! to all members, from Br. 41, Cleveland, Ohio



More good news! Jean Balogh's husband, George, just retired after working for 47 years at the Lorain Crucible. Hope you both enjoy your retirement years with good health and happiness.

Congratulations are in order for Joseph Russ, student at Lorain Catholic Hi School for receiving an award for his art work two years in a row. The proud parents are Kathy and Bob Russ.

On a sad note: Our sympathy to Joseph and Molly Glavan on the death of his sister and brother-in-law, Mary and John Raynak who passed away within two hours of each other. May God grant them eternal rest.

Agnes Buchar and husband are vacationing in Florida.

If you haven't paid your dues for 1987, you can do so at the next regular meeting on Wed., April 8th at 7 pm.

And now, last but not least, I wish to pay tribute to a very dedicated, long-time member and officer of the S.W.U. No. 40. She never misses a meeting unless she is ill and that's not too often. If we are in doubt about something, she comes to our rescue. I don't know what we would do without her. You probably guess by now that I am referring to our own secretary, Angie Kozjan who will be 86 years old on April 8th. We wish her a happy birthday and many more years of health and happiness. May God bless her!

Have fun on April Fool's Day. I wish you all a Happy and Blessed Easter.

MARY MATOS

## Br. 20 - KEEPING HISTORY ALIVE

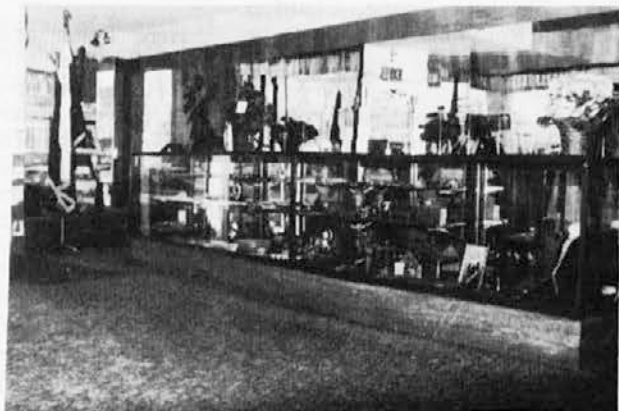


Choral Club members at one of their many performances.

Three successful Heritage Days were held in Joliet. They incorporated all kinds of displays, demonstrations, educational and entertainment programs. In the great hall of St. Joseph's Park, Slovenian wares were sold and a large banner welcomed everyone to the event!



The only league in the SWU still bowling regularly with five teams, the Br. 20 league commenced in 1937.



Demonstrations, exhibits, music, films, good food - all were part of the three Heritage Days in Joliet and these efforts got the Heritage Museum off to a good start.



They've had their own Junior Cadets and Folk Dancers.

## Br. 20 - YEARS OF MEANINGFUL SERVICE



**OLGA ANCEL**, our National Secretary, is an excellent book and record keeper and has many years of service to Zveza - almost all her life, in fact. She has been in her present office since 1976 and previously was Investment Secretary, 1970-73, Treasurer from 1974-76 and Auditor in the years 1973-74. To say that Zveza is in her heart would be an understatement!



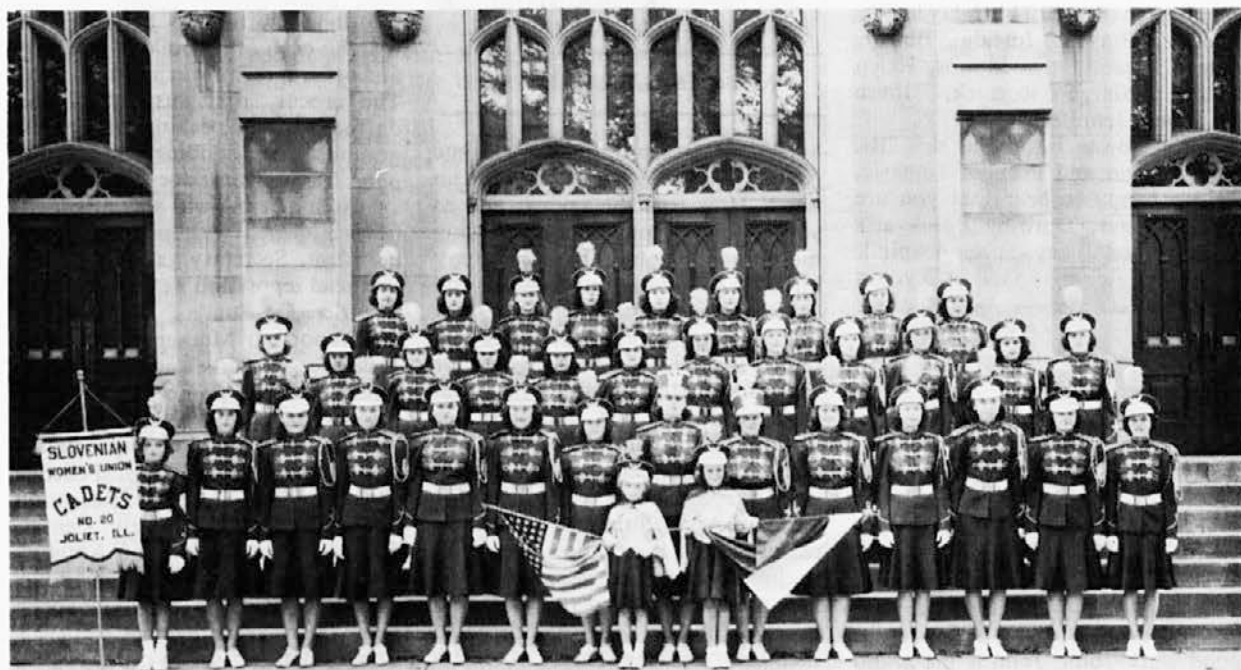
**EMMA PLANINSEK**  
43 Year President



**JOSEPHINE MUSTER**  
National Treasurer 1939 - 1952



Mary Marolt, left, was National Treasurer from 1976 to 1979. She is seen at the SWU Home Office with former president, Emma Planinsek, member Louise Shega and Office Clerk, Jonita Ruth.



The Joliet Championship Cadets wore their sparkling green and gold uniforms in countless parades and drill exhibitions. In those years, they were the largest and most celebrated team among all.



## SAD NEWS



**ELIZABETH ZEFAN**

1912 — 1987

*On the evening of March 23rd, 1987, Elizabeth Zefran, past National Treasurer, succumbed to a heart attack at her home in Chicago. We mourn her passing and extend deepest sympathy to her daughter, Marilyn, son, Ron, and family.*

*Liz was one of the most active National Officers of the SWU during many years of service. She was Treasurer from 1970 to 1976; previously she held the offices of Director of Sports and State President of Illinois-Indiana. All her work was done with total dedication and sisterhood. She has now joined the beloved departed women whose memories we revere.*

*It is a difficult task to say adieu to one who has meant so much to us and we pray she has been granted eternal peace and happiness.*

### NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Hello to all of you members. Soon some of us will be planning a garden. One can hear the lovely song of more birds as spring is nearing. Birthday greetings to the April birthday ladies, Frances Stavic, Imelda Blazey, Arlene Legan, Helen Lipnos, Helen Prudic, Marge Roznick, Joyce Kosak and Jennifer Repko.

Betty Gowar is on the sick list. Angy Zupan and Frances Tomasic, we are happy to hear that you are feeling better. Dorothy Ponikvar's husband had a stay on the hospital. To all our sick may God give you a good recovery.

We had a Tupperware Party instead of a regular meeting in February.

Karen Krupa, Ann Perko's grand daughter got married.

Ann Perko traveled to Florida in February.

John Wolf, son of Pat and Jack Wolf completed Emergency rotation at the Columbus Hospital. He completed pathology. Now he is in ear, nose and throat. Keep up the good work John. John is the grand son of William and Olga Ponikvar.

Mary Fink was selected Woman of the Year 1987 for Maple Hts. She

will be honored on March 15th at the St. Clair National Home. Planina will hold a concert on May 2nd at the Slovenian National Home 50-50 Stanley Ave. Maple Hgts. All are welcome. Happy and Blessed Easter to all. Please pay your dues ladies.

DONNA STUBLJER

### NO. 43, MILWAUKEE, WI

Here it is April, how fast time passes. They say "time waits for no one." How true the saying, and as you get older, you realize the saying more and more. The February birthday gals treated us to lunch and cakes before the meeting, then after the meeting another birthday gal served sandwiches. We sure had our fill of food. Meeting started, minutes were read and our treasurer was installed. The unfinished business had to be completed. Mary Musich will prepare the breakfast for Sunday, April 26th. If you haven't called in your reservation, please do so immediately, as we must know how many will attend the Mass and breakfast for our living and deceased members. On Wednesday, May 13th at noon, we will honor our Mother of the Year who is Theresa Kotar. It will be held at the Patio on 3710 W.

Lincoln Ave. again you must call in your reservation, as soon as possible.

Our vacationists, Rose Luba and her husband spent a month in Arizona, and Rose loved the climate and really felt good. Fran and Louie Widemsek are leaving for Hawaii, there they will meet their son and daughter-in-law for a two-week vacation. No cooking and baking Fran. Marty and Tillie Gregorcich, Elsie and Eddie Gallun, Sandy Schachtschneider, Matilda Simcic and Josie Zahn were on a tour, the tour was fine, but the weather in Florida rained. Brownie Talaska who is the husband of Dolores and son-in-law of Vickie Sporis recently retired from his job and is really enjoying his retirement. Congratulations to Laura Bailey and Dennis Czarnyska who were married. Laura is the daughter of Mr. & Mrs. Gerald DeWitt from New Berlin, Wisc. and Dennis is the son of Mr. & Mrs. Sylvester Czarnyska who live in Crivitz, Wisc.

Two of our members are celebrating their 50th Wedding Anniversaries. Mr. & Mrs. Frank Mernik and Mr. & Mrs. Rudy Kotar. Congratulations and best wishes Mary and Frank, Theresa and Rudy, and may God bless you with many more happy years. Our delegates for the National Convention are Stella Pousha, alternate Marie Hudaj. To our sick and shut-ins a speedy recovery. Next meeting on Wed. April 22nd.

R.K.

### NO. 47, GARFIELD, OH

Just a few months ago we were wishing each other holiday greetings and before we know it spring is here. The crocus, narcissus, tulips and daffodils will be peeking through the ground, trees budding, birds chirping. Oh, how time does fly!

March meeting was well attended. It was opened with prayer by our president. Secretary gave her yearly financial report and we found it to be in order. On Sunday, May 3rd, we will honor our Mother of the Year, Julia Mezgec. Time and place will be discussed at March meeting.

Congratulations to Joyce Strazisar and Gregggy Garrett who were united in marriage on Jan. 17 at St. Felicitus Church in Richmond Hts. Reception was held at Malfa Party Center. Joyce is the daughter of Anthony and Eleanor Strazisar. They will live in Columbus, Ohio. May you spend many happy years together.

Congratulations are in order also to Gary Mundson, son of our President Mary Mundson, who went in

Cont'd on page 20

## EASTER PASTY (Jalodetz)

Make 8 loaves.

Day before:

- 2 pounds lean pork butt      1 pound klobase or  
4 pounds ham (with bone)      Polish sausage

In large kettle place all meat and just cover with water. Cook until pork is done (45 to 60 minutes). Remove meat from broth and refrigerate. Also refrigerate broth.

Next day:

Make sweet dough (recipe follows)

Measure out:

- 2 teaspoons salt (or to taste)      1 1/2 pounds golden raisins  
3 cups finely ground buckwheat flour (don't use coarse ground - too strong)      4 eggs, well beaten

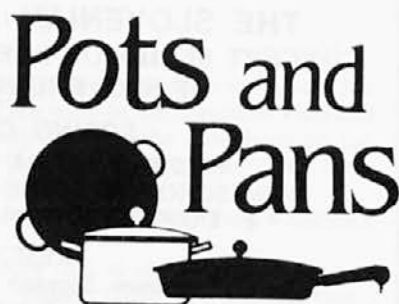
1. Make a batch of sweet dough. Set aside to rise until doubled.
2. Remove skin on ham. Grind all meats using larger cutter, set aside.
3. Remove fat from broth; in large kettle bring 7 cups of broth to a brisk boil (if needed, add water to make 7 cups). Add salt.
4. Slowly add 3 cups buckwheat flour in a mound in middle of boiling broth. DO NOT STIR. Cook over low heat, covered, 15 minutes.
5. Then with a wooden spoon make a hole in center of flour mound to allow the broth to cover over the flour. Cook for another 15 minutes, covered, without stirring.
6. Pour off (I use ladle) any excess broth and save. Stir mixture until smooth, add enough excess broth, if needed, to get a thick consistency of zgance. Cool.
7. Rinse 1 1/2 pounds raisins with hot water; drain well.
8. To buckwheat mixture add the ground meat; mix. Add raisins and 4 beaten eggs; mix well (easier with hands). Adjust salt.
9. Grease 2 cookie sheets.
10. On counter top shape 2 1/2 cups of meat mixture into a loaf, 8 x 2 1/2 inches. Make 8 loaves.
11. Divide sweet dough into eighths. Cover with cloth. Roll out one piece at a time to a rectangle 8 x 16 inches (trim off excess), on lightly floured board. Place meat loaf on rolled out dough and wrap dough around this mixture. With seam (sealed) down place on greased cookie sheet with space between loaves for even browning - 4 to a sheet. After last loaf is made, let all rise 20 minutes, covered.
12. In 325° preheated oven, bake all loaves for 1 hour and 15 minutes. Rotate baking sheets last half hour for even browning. If not brown enough, turn temperature to 350° last 15 minutes.
13. Cool for 20 minutes before removing to cooling racks.
14. Cut into 1/2 to 3/4 inch slices. Serve cold with coffee.

Sweet Dough:

- 1 1/2 cups milk, scalded      2 packages dry yeast  
1/2 cup sugar      1/2 cup warm water (105°-115°)  
1 teaspoon salt      2 eggs, beaten  
1/2 cup shortening or margarine      6 to 6 1/2 cups flour

Scald milk. Stir in sugar, salt and shortening or margarine to melt. Cool to lukewarm. Dissolve yeast in warm water. In large bowl, add 4 cups flour; stir in lukewarm milk mixture and dissolved yeast, and eggs. Beat until smooth. Then stir in enough remaining flour (about 2 cups) to make dough easy to handle. On lightly floured board knead until smooth and elastic, 5 minutes, adding more flour (sparingly) until dough is no longer sticky. Place in greased bowl; turn to grease top. Cover and let rise in warm place until doubled in bulk, about 1 hour. (Punch dough down and cover if you are not ready to use dough when doubled).

Hermine Dicke  
3717 Council Crest  
Madison, WI 53711



How wonderful to have Anne Orazem of Br. No. 35, Aurora, MN share her traditional Easter Pasty called JALODETZ, along with a picture! Anne writes: "My husband's mother and I made it together every Easter and gave it to all of her family as a special treat from her. She never measured anything - it was 'so much of this and that'. The last time we made it I asked her if we could measure out everything to write up the recipe. I've taught my daughter, Suzanne, how to make it so the tradition will be carried on. Anyone who enjoys buckwheat zgance will enjoy JALODETZ with a cup of coffee. We always have it blessed along with walnut potica, krofe, ham, hard boiled eggs, horseradish and fruit - all of which is served at our Easter breakfast."

May you enjoy a Blessed Easter,  
*Hermine*





THE UNIVERSITY of WISCONSIN-MILWAUKEE  
SCHOOL of FINE ARTS

**THE SLOVENIAN ARTS PROGRAM**  
**CONCERT SERIES OF PREMIERE PERFORMANCES**  
**OF SLOVENIAN COMPOSERS**

**SPRING CONCERT**

**FRIDAY APRIL 24, 1987 8:00 P.M.**

UWM SCHOOL OF FINE ARTS RECITAL HALL,  
E. DOWNER AND N. KENWOOD BLVD.

PRESENTING

**Yolanda Marculesco, Soprano**     **William DuVall, Bass Bar.**  
**Evelyn LaBruce, Mezzo Soprano**     **Paul Kramer, Oboist**  
**Jefrey Peterson, Pianist**

And The

**UWM SLOVENIAN VOCAL ENSEMBLE "GALLUS"**  
*Leo C. Muskatevc, Conductor*

Tickets: \$6.50  
\$5.00 Students and Sr. Citizens

**Youth Director**

continued from page 2:

In May and June we celebrate two very special days--Mothers Day and Fathers Day. Are there any junior members out there who would like to write something special about their Mom's and Dad's or draw a picture of these very special people. You will have to get busy and do it right now so that it can be published in the May or June issue.

I would like to wish all of you a very joyous and blessed Easter. Let us all be especially grateful this year for the great sacrifice Jesus made for all of us. Let us show our gratitude by acts of Love, Kindness and Charity for all.

*Ann L. Hodnik*

**NO. 47 CONT'D**

business for himself called Mundson Automobile Leasing Corporation, located at 5443 Ridge Rd., Parma, Ohio.

A going away dinner party for Mary Mundson from Berger's Fabric decorators, employees was held at the Hofbrau Haus for family and co-workers. Mary is presently employed by her son, Gary, as his secretary. Best of luck, Mary in your new field.

To all our April birthday ladies: Esther Boncser, Delores Hrovat, Jennie Praznik, Mary Evanovich, Helen Culkar, Barb Harsh, Antonette Janders, Eleanor Strazisar, Katherine Gasparic, Samantha Spellacy and Ken Drobnik, may your birthdays be blessed with health and happiness.

Travelers on the go: Judy Philips, Mary and Casy Mundson to New Orleans for 1 week; Frank and Ann Mareda enjoying the sunshine in their winter home in Englewood, Florida. Val Mervar Mary & Tony Kociancic are Florida-bound with West Park Button Box to S.N.P.J. Jambori in Tampa and will also visit Epcot Center. Jo Walters, one of the "Bus Bums" as they are called, went down as every year to Florida to

celebrate Mr. Tony Walters' 92nd birthday.

To our ailing members who are on the sick list: May our Dear Lord keep you in His loving care. To all a happy and blessed Easter and Mothers Day. Will see you for Mother of the Year get-together on May 3rd. Don't forget that new member! Have song books and Pots and Pans cook books on hand. Last but not least, check your dues books and if in arrear, take care of it.

Sincerely submitted,

**MARY TAUCHER**

**NO. 50, CLEVELAND, OH**

Ah-h-h! It was the weatherman's scary forecast, icy walks and sore throats that kept our loyal and faithful members from attending our last two meetings, for if I could have made the meeting in Feb. myself, we would have hit the 100 mark again; but pneumonia, bronchitis kept me home in bed. I'm glad to be able to write this column today with the help of our board and Marie Beck. Thank You!

Missed the Bake-Off and the USS Band Concert but many members

attended and enjoyed it and we also had three members win prizes or ribbons. Mary Kovelan won for white bread, Mary Peterlin for cheese strudel and nut potica and Ann Tercek for potica cake. Also, our president received an award, a plaque, from the USS Club as the most deserving person for services rendered in the community and USS Club for this year.

Our civic-minded members attended the "Blessings of Liberty" program, the 200 Year Anniversary of the Constitution of the United States. Celebration was worth seeing as it was also a first, as far as anyone knows, to have this tribute honoring our country this year and held at our own Euclid Civic Cultural Center. Heard the Air Force Band and many school children and notables speak. A patriotic uplift.

Congratulations go to Mary and John Cesnik married 54 years and Mary Peterlin and husband married 52 years. Many more healthy years to you.

Our ailing members besides me are Rose Zuzek, Rose Skully, Ann Muhic, Justine Pecjak and Jo Smith, and we're hoping to be at the next meeting, aren't we?

**Travelers:** Albina and Frank Kocisko traveled to No. Carolina to visit daughter and family and also to Portugal to visit Our Lady of Fatima, then to California to see their youngest daughter. Joan and George Fellenstein to the Caribbean with the Vadnal Troupe on a cruise and Fanny Kaltenback to Boca Raton, Florida to visit her grandson. Anne Orlikowski visited friends in Pompano Beach and Sophie Verderber, a sister in Venice, Florida for three weeks spending the holidays there and enjoying the company and warm weather. Going west with her R.N. daughter, Eileen, to visit son and brother in Phoenix, Arizona. She hasn't had a reunion with family for a long time so this should be a memorable visit. Stanley and Albina Ulle are going to Tahiti, New Zealand and Australia and I hope they enjoyed going "down under" as much as Dorothy and John Hribar did when they visited the big sheep country and received the red carpet treatment from the Slovenes there. The Hribars then left for Bangkok, Thailand and Japan. They sent us a picture taken there. Architecture sure is different (See their story and photo in this issue.)

Heard Anne and Gus Ryavec are going to California, too, and Rose and Pat McHugh also going there to visit granddaughter. Charles and Ann Tercek going to Phoenix, Las Vegas, for Charlie to try the one-arm



bandits, plus San Francisco. I know Ann stopped to buy Slovenian sausages to take out west where they visited friends and members but she should have stopped at Jessie Rick's house to get really home-made blood sausages that her children made as on Feb. 14th they made over 100 sausages. Brings back memories - my mother used to make them and sold them for 5 for 25 cents. (She sold them if she made too many for us to use.) Believe that price? They were good!

May all the travelers enjoy their trips and come home safely to tell us all about their experiences.

**Membership:** Our new Vice-President is Anne Ryavec, as Dorothy Ann Winter's new position at the office will take too much of her time to accept outside duties at this time. We are happy and lucky to have you, Anne, and long may you reign! Sincere welcome to our new members, Mary Klemencic and Tillie Nosse. Hope you will like us. A new location, new surroundings, new friends, we hope. Kalamazoo, Michigan will be friendly to you and yours, Marge Bokar. Good luck there.

April meeting: initiation of new members with the Cadets in charge. Do come!

Congratulations to Irene Jagodnik's mother-in-law, Jennie Jagodnik, who celebrated her 96th birthday in Feb. You, no doubt, saw her picture in ZARJA with the poem she wrote about a little cold bird in winter, readily understood. Really something - and at that age! And, another member, only 13 years old, Jennifer Ann Dickenson, of Idaho, is just starting out and wrote about the Statue of Liberty, so appropriate for this Bi-centennial Year. It is nice to hear from members who live far away. A nice article, Jennifer and we're proud of you and I'm sure your mom, Carole and grandma, Jean Paik, (our former recording secretary) are, too! Write again.

Did you know?...Automation is a process that gets all the work done while you just sit there. When you were younger, this process was called MOTHER.

Wishing you all a Happy Easter and may the bunny be good to you. If you are traveling, take care.

VERA SIBENIK

---

#### NO. 52, KITZVILLE, MN

---

Dear Sisters! It's been such a nice winter and we have had very nice turn-outs for our meetings. So, I would like to take this time to invite all of you to come to our new

## SHARING MEMORIES

by "Slava Sue"

I must have been quite young but I remember when my Uncle Joe and my father both got new suits. They went to the Slovenian Hall and celebrated a little too much. Coming home in the moonlight on the rain-soaked, puddled, muddy, dirt roads, my father said: "Tam stopi kamar je svetlo, Jože!"

Can you imagine what my mother and aunt said to them when they finally got home?

Please share with others some story that is remembered from the past. Send to SLAVA SUE, c/o Editor, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608. Just write it in your own words, English or Slovenian, and share your memories with us!

Love,

"Slava Sue"

Community Center — a very nice building where we can put a lot of people! We have new tables, chairs and everyone can be very comfortable. Cards and lunch follow the meeting. There has been a discussion at recent meetings on a trip to Joliet. Handling it is By Northland Tours. If anyone is interested, get in touch with them.

Our Recording Secretary was away on a trip to Arizona and Mildred Barbatto took her place. Alice Baratto just returned from Florida and said she had a wonderful time.

Cards of thanks were read and sick members were accounted for. I would like to take this time to wish all our sick members God's speed to a rapid recovery. Hope and pray that everyone gets better fast.

We also wish everyone a Happy Easter. Lent is here and the Easter Bunny will soon be around the corner. Our meeting concluded with prayers led by our president, sister Rose Trombley. We then enjoyed the social of the evening.

Hostesses were Ann Tool, Ann Deblack, Ann Nadeau and Katherine Dolinich. A delicious lunch was served. Cards followed with honors going to Mildred Barbatto, Celia Politano in Bridge; Genevieve Zidarich, Alice Baratto, Rose Trombley and Katherine Dolinich in Smear. Door prize went to Gertrude Kochevar. It was a very delightful evening.

May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. It's time to be on the road again so please drive safely, for the life you save may be your own. Buckle up!

GERTRUDE KOICHEVAR

---

#### NO. 54, WARREN, OH

---

Happy Easter to all and Happy Springtime!

At our last meeting, Anne Brdeck was elected Vice-president in place of Trudy Thompson who had been elected earlier and felt she was too new a member.

Our members voted to send a goodly amount for the convention book adv. and plans were made for our annual Mother-Daughter Luncheon to be held at the Elks Club, Rt. 422, on Tuesday, May 19th at 12:30 pm. Please be prompt. We will honor all mothers this year rather than one and each will be presented a small corsage. You are to bring a door prize, food for prizes and all guests are welcome. Hopefully, we will have Delores DePietro on the program with her wonderful button box accordion. You will all be contacted for reservations the first week of May.

No other news today. God's blessing to all.

JOANNE PONIKVAR  
Secretary

---

#### NO. 55, GIRARD, OH

---

Now that Spring is here, I hope that everyone is healthy and looking forward to Easter.

At our next meeting we will be making plans for our Mothers Day Party. I'm looking forward to seeing a nice turn out. After our meeting we will play some games, if we have enough ladies there and we always have a nice dessert of some kind.

Our Mother of the Year is Anna

Kalan. She was born July 15, 1921. She married her late husband Frank in 1947. They came to America in July 1949 after serving 4 years in a displaced persons camp, in Spittal (Carinthia) at that time they only had one child. Frank is her oldest son. They later had 4 more sons, their names are Louie, John, Joseph and George. Her sons Joseph and George are twins. Anna's husband Frank died on December 29, 1977 after 30 years of marriage. She has been a member of our club for 36 years. Anna is a lovely person and we are proud to have her as our Mother of the Year.

Our banquet will be held at Alberini's Restaurant again this year. Last year we had a lovely dinner there.

Members will be contacted by telephone to make reservations.

Members having birthdays in March are Louise Catterlin and Marjorie Galven and in April they are Lena Modic, Victoria Penska, Virginia Bestic. We also have a Junior member Jason Sefik. His birthday is on April 19. Happy birthday to all.

And may everyone have a Blessed and Happy Easter.

Love,

ROSEMARY

---

#### NO. 56, HIBBING, MN

---

For our first meeting of the year, very few turned out; because of the illnesses and weather, flu, colds, etc. 15 were present.

We installed our Vice President, a beautiful, ambitious and gracious lady, Ann Selvo. We had a report from our auditing committee! Everything is great, only we need a lot of new members. Brought up the sale of the cook-books and hope they sell many more. Our door prize was won by Liz Spolar.

At our next meeting we will have Tom Gage who will speak on Recourses Center for Independent Living of Northeastern Minn. Inc. for persons with disabilities. The meeting is open to anyone interested.

We also talked about the bus trip to Joliet, Ill., from Duluth. It will be for 5 days. Anyone interested should call the President or Emily Skull of Duluth, Br. 33.

We also discussed two card parties, SWU of Chisholm Branch No. 38 on Feb. 22nd and the K.C. Auxiliary card party, March 16.

Our sick members; Barbara Dosen, Sophie Garmarker, Mary Putzel, Mary Johnson. Bless you and make you well. A thank-you

from Pete DeYoung, who has been ill. He was our caretaker.

Our Christmas Party, as always, was a huge success; only wished the ladies would continue to come to our meetings. An apology for the incident that happened at our Christmas Party.

Prizes: Mary Sporer, Fran Toby & Rose Maras.

Our gracious hostesses, Valeria Carlson, Melina Kohler, and Romalae Perpruner carried out a Valentine motive.

R.M.

---

#### NO. 57, NILES, OH

---

I don't have much to report for our club as we haven't met since Christmas and our first meeting of 1987 is on March 10th. Come on ladies tell me something to write about as I am sure you all have something to tell us that would be of interest to our members.

Hope you all enjoyed the Christmas holidays. I did, as my son was home from New York and my daughter and grandchildren from Cleveland.

Are you all keeping your New Year's resolution? I only made one and that is that I will try to be at all our meetings in 1987 (of course I am an officer). Ladies do try to come and pay your dues; also you can enjoy a lovely dessert and play games so come out for an afternoon of relaxation. If there are any sick members please let us know. Hope I have more news in our next report. God Bless You All.

It's the little things we do and say. That mean so much as we go our way. A kindly deed can lift a load. From weary shoulders on the road.

Or a gentle word, like summer rain. May soothe some heart and banish pain. What joy or sadness often springs from just the simple little things.

FRANCES STANEC, Reporter

---

#### NO. 67, BESSEMER, PA

---

Just 4 members turned out after I put a notice in the church bulletin. We have decided to have our meeting in the afternoon on Sunday April 5th at 2 o'clock. Please try to be there.

Ladies who were in the hospital and now at home are Ann Mravlak and Mary Silhanek. We wish them a quick recovery; also same for the rest of us, with our complaints, aches and pains which come with age. We are hoping you are all doing well. So, ladies, get out more, **walk**, come to our meeting and we will listen to

your complaints and it will do you good.

Some of our members are back in their dues and we ask that you try to pay up at your earliest convenience.

Wishing a happy birthday to Mary Zorinich who will be 93 on May 30th; also Happy Birthday and Anniversary to Viola and Bill Mehocic on their day in May, May Grebenz and Louise Serjak also are celebrating their birthdays in May. Good health of our shut-in members. Good luck and God bless our new spiritual advisor, Rev. Edward G. Huff, our new pastor at St. Anthony's church.

MARY PERCIC  
Secretary & Reporter

---

#### NO. 71, STRABANE, PA

---

Cupid's hearts and candy for our "Valentine's Day" meeting brought out 19 members. Teaming up for our social committee we had Marge V., Agnes B., Sophie and Peg. Each member present was surprised with a beautiful favor made by Sophie. After opening prayers, a business discussion followed to correct many addresses of our people. I.D. tags were also passed out to wear at the Funeral Home. Electing our "Mother of the Year" "congratulations" go to Helen Herval. Helen also volunteered to be our Vice President. Dorothy B. is now Treasurer. Since we do have a numerous birthday list, we wish you all a big "Happy Birthday" for everyone in Feb., Mar. and April. Helen D., we welcome your return to our meetings. A special reminder (pay your dues early). (Join our member drive). "Get well" cards were passed around to be signed and to sent out to Mary S., Rose W. and Sophie Y. We wish all a speedy recovery. Deepest sympathy to the Josephine Cargnoni family. Concluding our meeting many prizes, cakes and krofi were raffled. Plan on coming to our covered dish social on May 14 at 7:30 p.m. Bring your favorite dish.

DOROTHY BRUCE, Reporter

---

#### NO. 92, GUNNISON, CO

---

Betty Stefanic graciously hosted our monthly meeting at her home with ten members present. Margaret Malensek was absent because of her husband's illness. We wish him the best of health and hope he can get home soon. Ann Malensek has also been ill. We missed them both as they are our best supporters.

Fran Austin opened the meeting

with a prayer. Audrey McKnight took over the roll call and treasurer's report for Rita Bartelli who was in Kansas. Bunny Spritzer read the minutes of our last meeting.

Frances Guerrieri thanked us for the flowers she received from the club for her many acts of kindness. Our plans for Mother's Day are beginning to formulate. Audrey McKnight is busy trying to find a place for our luncheon. Bunny Spritzer has completed the questionnaire on Loretta Szaller, our Mother of the Year. She will get this information to the ZARJA for the Mother's Day edition.

The March meeting will be held at the home of Frances Somrak if Margaret and Ann are unable to host it. Rose Carricato agreed to take the November meeting on our calendar of activities. We donated our quarters to our treasury in the absence of a mystery box. Frances Guerrieri and Bunny Spritzer received high score and Fran Austin and Frances Somrak the low prize. Can you believe all the "Frances" in this group? Betty served refreshments after the meeting was adjourned. Most of the members were anxious to get back to watch the TV movie, *Amerika*. We hope everyone is able to make it to our next meeting.

FRANCES SOMRAK, Reporter

#### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Congratulations to our new officers: Mary Brozynski, president; Frances Benkovich, recording secretary; Mary Toporis, trustee. Continuing in their respective offices are: Sylvia Vukadinovich, vice-president; Helen Golich, treasurer; Mildred Poropat, financial secretary and trustees, Amelia Cuzella and Mary "Bob" Perkovich.

Vote of thanks was extended to our "many years faithful" president, Mildred James. Her footsteps are hard to follow both as officer and correspondent. Appreciation was also accorded to Evelyn Driscoll, former recording secretary.

The Valentine meeting was opened with prayer and a steady flow of past and present business. Those present

were urged to encourage other members to attend our afternoon meetings, the second Wednesday of the month at 2:30 p.m. in the Sacred Heart School Hall. Evening meetings are being reconsidered but we want the bulk of the membership to vote on the matter.

A vote was taken that the membership will be "Mothers of the Year" instead of a specific person. We have been honored as hostesses for the yearly State Convention and have made arrangements for Oct. 4. Lodge members please mark your calendars as we are looking forward to greeting many of you.

Belated birthday greetings were extended to members. Feb. hostesses were Julie Hansen, Bernice Morrison and Mary Brozynski. Delicious goodies were enjoyed and games played.

Meeting was adjourned by Helen Santy and seconded by Margaret O'Connor.

Sympathy is extended to Mary Zelenika and her family on the death of her husband, Steve, beloved personal friend and devoted Croatian Fraternal Union officer. Rest in Peace!

Who of our older members haven't heard of Babbie, Honey, Sunny and Bunny Kahn? Parents, Mary and Arnold Kahn, were honored by their lovely daughters for their 50th Golden Wedding Anniversary with a dinner for 200 or so guests at the Martinique restaurant Feb. 22nd. Member, Tillie Martin, assisted the now young matrons with assembling old friends, who are now scattered all over the state. Out of town guests were brother, Nick Svalina, wife Fidelia and his son, Sam and wife Diane.

As was reported some time ago in this column, the couple retired to Harinson, North Dakota, Arnold's home town.

Branch 95 extends Easter greetings to all. May your Lenten devotions make your Holy Days all the more glorious!

As in the past, we would like to report on all family news and activities. So members, please let us in on the news!

MARIE MARAS

#### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

As is our custom, we did not have a meeting in February due to uncertain weather conditions. February was indeed a very wintry month with two "super" snow falls that almost paralyzed traffic; however, it didn't last long. The attendance at our March meeting was very good, and it's gratifying to realize the interested and enthusiastic membership that we have.

Regina Raspet, who is a Registered Nurse, gave a presentation concerning her work as a member of the Visiting Nurses Association. Her very informative presentation covered many aspects of the services rendered, including health-home care, care of the elderly, etc. Needless to say, we all were extremely interested in this subject, and only sorry time did not permit a more lengthy discourse. Thanks again, Regina, for the time and effort you put into preparing this most interesting presentation.

Freda Michelitch and Becky Nagel served refreshments while we socialized. Many of our former junior members are now adult members taking a very active role in our activities which makes a very interesting group, where a variety of ideas are exchanged.

We are happy to report that Nika Kovacic, Branch No. 103 Vice President, is now recuperating from major surgery in March. Nika is a very loyal member of Br. No. 103, contributing a great deal to all our activities. We all once again wish for her speedy recovery.

We were saddened to learn of the death of Samuel Bohinc. His son, Chris, is a very active member of the Slovenian community. Our condolence is extended to the Bohinc family.

We would like to congratulate the Editor of the ZARJA for the coverage of the Convention preparations. The pictures of the Headquarters, etc., were very interesting, especially for those of us who haven't yet been able to visit.

Happy springtime to all!

MATILDA AUSICH

AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION



LIFE  
INSURANCE  
FOR THE  
FAMILY

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001



Cirila Kermavner:

## Vstajenje

Na veliko soboto že navsezgodaj, ob tretji uri so se gospodinje že vrtele okrog menterg. Notri so morale natrositi moke, malo smetane, mleka, rumenjake, potem je bilo treba pristaviti germ. Vse to je bilo potrebno za peko pogač in kolačev. Medtem, ko je testo shajalo je prišel mežnar v vsako hišo v vasi in vrgel kos žegnane gobice na ogenj v peči. Sedaj so z loparjem porinile v peč kolače in pogače, naredile križ in se je začelo peči.

Zvok raglje je naznanil ob šestih angelovo češčenje - postale so in ga zmolile.

Medtem, ko se je peklo v ta veliki peči so pristavile gnjat, barvale pirhe, čistile hren.

Popoldne so gospodinje pripravile jerbase. Na dno njih so položile gnjat - Jezusovo telo, hren - žebliji, pirhi: rdeči - Jezusova kri, vijolčasti - trpljenje, beli - nedolžnost. Na vrhu tega kolač - Jezusova krona. Na vse to so pa položile pogačo - zadnja večerja. Jerbas so pokrile z lepim belim prtom na katerem je bila naštikana ovca z banderom - znamenje Jezusove zmage nad smrtjo.

Veter je prinesel odmev zvonjenja od cerkve. Zvonovi so se že vrnili iz Rima. Čas žegnanja. Mama z otroci in jerbasom na glavi se je odpravila k žegnanju.

Žegen se ni smel jesti preje kot šele po vstajenju, v nedeljo zjutraj.

Na veliko nedeljo zjutraj ob štirih se je pričelo slovesno pritrkavanje z vsemi zvonovi. Fantje so pa poklali z možnarji in vabili ljudi v cerkev.

Med pritrkavanjem in pokanjem se je družina v ta najboljših gvanjih odpravila v cerkev.

Vstopivši v cerkev jo je pozdravilo mogočno bučanje orgel, krasota glavnega oltarja okrašenega s slapom belih lilij; katerih nežni duh jih je za kratek hip kar nekoliko omamil.

Odpravili so se v vrsto, za procesijo. Procesija se je vila iz cerkve skozi vas in polje s kipom vstalega Zveličarja, katerega so nosili vaški fantje. Vse ljudstvo je prepevalo v veselju in radosti: "Zveličar naš je vstal od smrti, vesel prepevaj o kristjan"...

Medtem so prispeli nazaj v cerkev, kjer je bila svečana maša.

Po končani maši se je družina vrnila domov. Doma je posedla okrog družinske mize. Mama je prinesla jerbas na mizo, družina je zmolila - Oče naš. Sedaj je oče vzel ven žegen, ga zložil na mizo. Narezal gnjat, kolač, pogačo, olupil pirhe in naribal hren. Vse odpadke so lepo zavili in zažgali v peči. Vsak član družine je dobil delež žegna.

Popoldne je šla zopet vsa družina k nauku. Po nauku so pa fantje sekali pirhe. Sekanje pirhov je bilo največje veselje na vasi za veliko noč in velikonočni pondeljek. Fantje so se radi pokazali kaj znajo in drugi vaščani so pa imeli užitek, ko so gledali kdo zna bolj sekati.

Na velikonočni pondeljek so ponavadi ljudje obiskovali sorodnike po bližnjih vaseh in vsakemu tudi nesli nekaj pirhov in žegna.

Hvala Mariji Cugelj, ki mi je povedela kako so pri njih doma v vasi obhajali vstajenje.

Praznujte v miru in ljubezni veliko noč!

## RESURRECTION!

Early on Holy Saturday, at three in the morning, the housekeeper began circling the large mixing bowl. Into it she poured the ingredients: flour, cream, milk, egg yolks, then the yeast. All this was necessary for the cakes and tarts. While the dough was rising, the sacristan came to every house and in a very special ritual, dropped into the hearth, a bit of blessed "mushroom" so that the fire would be generous in the year ahead. Then, into the hearth, on long wooden shovels that were used specifically for this purpose, went the cakes and tarts, each one marked with a cross, and soon afterwards, the ham.

The rattling sound of the wooden noise-makers could be heard now, outdoors, someone was swinging the rattles - for it was already six o'clock and everyone had gathered to recite the Angelus; and then, the work of tinting the eggs and cleaning the horseradish root!

In the afternoon, the housekeeper prepared the basket that would be used to carry this food to church to be blessed. Into the basket she placed the ham, a sign of Jesus' body; the horseradish root; a sign of the nails that crucified Him; the colored eggs: red for His blood, violet for His suffering, white for His innocence. On top of this went the cake, shaped in the form of a crown: Jesus' crown! The tart went on top, as a symbol of the Last Supper. The basket was covered with a beautiful white cloth on which were embroidered designs of Jesus' victory over death: a sheep with a banner waving above it.

Softly on the wind came the sound of church bells ringing, the bells beginning to sound after their day-long silence on Good Friday when, they say, the bells "go to Rome."\* Now, they had returned and were solemnly announcing the time for the blessing of the food baskets. A long procession formed, Mamas carrying their heavy baskets on their heads and children tagging along-side.

The blessed food was brought home but could not be eaten until Sunday morning. That morning about four o'clock, the church bells again resounded, this time, their song one of joy. Along with the bells came the sound of the village boys banging away at pots and pans, all this an invitation to come to Church.

In their best clothes and with happy faces, the people of the village walked briskly to church in anticipation of the wonder they would see. And, it was a wonder to behold! Inside the church everything was sparkling! A cascade of white lilies on the altar, the lighted candles, the booming of the melodious organ...and every heart skipped a beat!

Following the strong boys carrying a statue of the Risen Christ, the villagers walked in a procession around the town, in the open fields and ended back at the church where a solemn Mass was then celebrated.

Afterward, the families returned home to participate in the familiar rite for this holiday. First, mother brought the food basket to the table and the family prayed... "Our, Father Who art in Heaven" ... Then, the father lifted out the food and spread it on the table. He sliced the ham, cakes, tarts, peeled the eggs and grated the horseradish. All the scraps were carefully placed into the fire to burn. Every member of the family was given a share of the blessed food.

In the afternoon, the family left the house again, this time to attend the Christian Doctrine lessons, and afterward, the boys enjoyed the traditional game of breaking the eggs, or rather, not breaking the eggs! The game was to see who was the most agile so the egg stayed whole when hit by another egg. Watching the skilled boys and girls scamper around with their eggs in hand was the delight of all the villagers.

On easter Monday, families visited one another in other villages and relatives' homes, carrying eggs and blessed food to share with others.

My thanks to Maria Cugelj, for her reminiscences about village life as she remembered it.

Enjoy Easter in peace and love.

(Editor's translation)

\* The phrase "the bells went to Rome" was coined many, many years ago by Slovenian villagers to denote the silence of the church bells on Good Friday. Perhaps Rome was the farthest place they could think of going!



## Naša Slovenska Dediščina

Marjan Jakopič

### VELIKA NOČ

*Težki so jerbasi, brhka dekleta  
k žegnu jih v vaško cerkev neso;  
pesem zvonov se čez polja razpleta,  
z upom vstajenja boža zemljo.*

*Bele stezice in znamenja bela,  
beli oblaki kot čolni neba,  
jadra, ki so se v vetru razpela,  
ko vigred poslala je hitrega sla.*

*V zraku je sreča, v zraku zvonjenje,  
čudno opojno diha pomlad;  
v srcu kot v vetru je hrepenenje,  
trka na okna, vre preko livad.*



VEŠELA ALELUJA!

Barvanje pirhov - največje veselje otrok - M. Gaspari

### MOJA VELIKA NOČ JE BILA LEPA

Stari oče pripoveduje svojemu vnuku

Na cvetno nedeljo sem zagrabil butaro in reči smem in moram, da bi me kmalu vrgla po tleh, tako je bila velika. Na njej so sedela lepo rejena jabolka in pomaranče. Veselje je bilo pogledati mojo butaro.

Po maši sem jo ucvrl domov. Tam smo delili blagoslovljene sadeže. Jaz sem dobil več kot naša Marjanca in Tomaž, ker sem nesel butaro. No, saj sem bil tudi jaz največji in z butaro sem se potil. Tudi kuža Sultan se je slinil okrog mize, ko smo delili, a za psa niso jabolka in pomaranče.

Oče nam je prinesel male raglje, da bomo ragljali namesto zvonov, ki na Veliki petek utihnejo. Moja raglja je bila rdeča, voljolična in rumena. Če jo močno zgrabiš in vrtiš, ropota, da gre skozi ušesa. mama je že večkrat rekla, da bo kar od doma ušla zaradi našega ragljanja. A kakšen naj bo veliki teden brez ragelj? Rrrrrr...Na Veliki petek gredo zvonovi v Rim, tako nam je mati govorila. Zakaj pa ljudje tako govore, pa sama ni vedela.

Veliki petek je bil za nas kar praznik. Mene in brata Tomaža je mati peljala v cerkev k božjemu grobu, da bi tam molila.

Božji grob, to je bilo res nekaj! Visoko na oltarju monštranca z Najsvetejšim in tam okrog cvetja in luči, da je kar vid jemalo. Jaz sem pa najbolj gledal dva vojaka, naslikana v naravni velikosti in to zelo spredaj. Kako grdo sta gledala! Ka zadaj je bilo naslikano mesto Jeruzalem in pred njim trije prazni križi; takoj pod njimi pa Jezusov grob. Mati je meni in bratu po tihem razlagala, kaj vse to pomeni. Pokleknili smo in ona nama je rekla, naj moliva zase in za domače. Le za kaj sem jaz

molil? Prosil sem za malo sestrico, da ne bi toliko jokala; za brata Tomaža, da bi vendar našel moj rdeči nožek, ki ga je nekje zgubil ... in tudi za našega kužeta Sultana. Upam, da mi Bog ja ni zameril te moje molitve.

V soboto zjutraj smo barvali pirhe. Se pravi, da jih je barval moj dobri oče, mi smo pa gledali. Jajca je potapljal kakor trebušaste sodčke v barvo, pa so ves čas silila iz nje. Seveda, barva je bila vroča. Oče je bil hud in se kregal nad pirhom, ki je bil slabo rdeč: "Ti pujsek ti, ali se boš povaljal po barvi, ali ne?" "Ko so bili vsi lepo pobarvani in osušeni, jih je še povaljal po mastnem papirju, da so se svetili. Vidiš sinko moj, taka preprostost, pa tolika sreča!

Mama je spekla dobre potice. meni je dala sklado, v kateri je bila dobra maža in sem smel sladkobo polizati. Na Veliko soboto sva smela jaz in brat iti z mamo k blagoslovu jedil. Mamin jerbasa je bil poln raznih dobrot: potica ali pa kolač, gnjat, klobase, pirhi in tudi hren. O hren — jaz ga nisem maral, le kdo bi ga jedel, brrrrr. Jaz že ne!

Zvečer smo pa šli vsi v cerkev; rekli so, da gremo k vstajenju. Ko smo stopili v cerkev, je bila čisto temna. Pri nas so imeli takrat navado, da so vsem odraslim ponudili sveče, katere so potem prižigali drug drugemu in tako je bila cerkev nenadoma vsa razsvetljena. Kakšna lepota za vse!

Župnik je blagoslovil vodo, peli smo litanije in jaz sem nekoč pri tem zaspal. Zbudil sem se šele, ko so pevci zapeli: "Jezus naš je od smrti vstal..." Duhovnik je tudi slovesno trikrat zapel Alelujo.

V tistem času sem bil mlad, brezskrben in zelo srečen.

A.G.



VESELO VELIKO NOČ  
IN BOŽJI MIR  
VAM, DRAGE SLOVENSKE BRALKE!  
UREDNIŠTVO

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

ŠT. 68, FAIRPORT, OH

Na zapadu Pacifiškega morja se sonce v zlati barvi blesti - v neizmerni lepoti. San Francisco je dom različnih jezikov in narodnosti. Blagoslovljeno v najlepši letni sezoni z milim podnebjem. Naša podružnica št. 13 v San Franciscu je izvolila iste uradnice - odbornice kot lani, na čelu njih je predsednica Josephine Aiuto. Nova uradnica je določena za poročevalko v angleškem jeziku in to je Beverly Jackson; ona je hči pokojne Frances Chiodo, ki je bila v Zarji poročevalka čez 40 let. Sestrečlanice res niso mogle dobiti katero, ki bi bila bolj sposobna za to delo. To mene zelo veseli in ji srčno častitam. Mojo malenkost so pustili za slovensko poročevalko.

Tukaj v Davis Symphony Hall je imel koncert Ivo Pogorelich. Igral je Bethoven-sonata, Chopin-sonata in B Minor in Prelude v C. Posebno skadbe Sherzo in Chopin je izdelal graciozno. Prejel je velik aplavz od ljudstva. Ni samo umetnik, je tudi postaven in lep človek.

V Ljubljani so proglasili 8. februar smrtni dan velikega slovenskega pesnika Franceta Prešerna za kulturni praznik slovenskega naroda. Prešerna mnogi imenujejo: književni genij. On je napisal: Naš slovenski jezik je sposoben govorice po renesančnih dvoranah in enak najbolj zapleteni filozofski govorici. Naš jezik je dovolj bogat, da z njim odprejmo vse registre človeškega uma in čustva. On imenuje ta jezik kot cvetočo najlepšo melodijo.

Mojemu možu ob 8-obljetnici smrti poklanjam te verze:

*Odšel si tja,  
kjer ni trpljenja,  
dragi, nepozabni nam;  
a v srcih naših  
pa spomini.  
Po tebi vedno se solzim.*

Pozdrav vsem bolnim in starim. Naj bi vstali Zveličar olajšal telesne in dušne bolečine.

POLDICA PODGORNİK

Tukaj v našem kraju smo res srečni, da nimamo kakšnih velikih elementarnih nesreč, kakršne vidimo in tudi slišimo na TV. Doma in po drugih kontinentih so poplave, požari, potresi, bruhanje ognjenikov z gorečo lavo. Na vso žalost pa toliko nezadovoljstva pri stavkarjih (štrajki), s teroristi-vse to se širi po vsem svetu. Še hujša je današnja neozdravljiva bolezen. Ves svet trepetava v strahu in človek premišljuje, kakšen konec bo vso to prineslo. Pa pustimo vso to skrb našim voditeljem; za nas upokojence je važna zdravstvena oskrba.

Letošnjo zimo imamo prav milo - vsaj tukaj v naši okolici.

V naši okolici sedaj zelo pogrešamo dva slovenska moža, člana Slovensko-ameriškega kluba v Fairportu. Johna Ludvik in Stankota Bradach smo ju pospremili in pokropili na njihovi zadnji poti v januarju 1987. Bog bodi jima dober plačnik. Ostalim naše sožalje.

Prišlo je pismo iz Slovenije. Tam so imeli ogromno snega, da je bil ustavljen ves promet. V nekaj dneh ga je dež izlival, a čez noč je drug zapal. Tam pravijo: časi postajajo vedno slabši; je draginja, inflacija dinarja pa vsak dan večja. Pravijo, da kljub temu, ko povečajo vsako leto pokojnine, dobijo za dinar vsako leto manj. V tujino prodajajo izdelke cenejše, ko na domačem trgu podjetja posiljujejo z izgubo.

V Dolenji vasi pri Cerknici so v cerkvi sv. Lovrenca v jeseni blagoslovili dva nova zvena. Blagoslovit jih je prišel sam škof iz Ljubljane, z njim je somaševalo pet duhovnikov. V Begunjah pri Cerknici živi zelo dobro poznana krščanska družina. Očetu Francu in materi Malki se je rodilo 14 otrok; dandanes takih družin ni več. Pišejo se Škrli. Očeta je pred par leti zadela možganska kap; njih hčerka Minka Škrli, ki je laična misijonarka v Afriki (pri najrevnejših), je za božične praznike prišla obiskat svoje starše. Ko se je vračala nazaj, se je njen oče mirno poslovil s tega sveta. V lepih božičnih praznikih sta se oče in hčerka za vedno

poslovala. Polovica te družine živi v Sloveniji, druga polovica je odšla po svetu za kruhom. Žive v Kanadi, v Franciji, v Avstraliji, sin Tone Škrli pa je tukaj v Ameriki. On je zelo dober stavbenik in mizar; je sorodnik od izdajatelja Am. Domovine.

Ko boste to čitale, bo lepi mesec april in za njim prelepi maj. Pesem poje: Krasni maj, konec zime je tedaj. Vsem, ko smo prišle sem iz lepe Slovenije, misli večkrat poromajo nazaj v rojstni kraj, v mladostna leta. V duhu smo s svojimi dragimi, kolikor jih imamo še živih. Pokojnim pa polagamo v molitvah cvetje na grobove. V duhu obiskujemo domače cerkve, v katerih smo v maju molili rožne vence in prepevali Marijine pesmi. Dolga leta so od takrat minula. Okoli 40 let so tam novi voditelji; verske praznike so spremenili v delavne dni, tudi Božič. Po mnogih letih so le spredvideli, da ljudstvo hoče praznovati Božič in se je nekaj spremenilo. Pred seboj imam iz Ljubljane časopis in z možem bereva:

"Božič in mi? Če večina želi praznovati, naj praznuje. Nisem vernik, Ostal bom med dvomljivci, ki ne vedo, kje smo, in v čem smo. Blagorval pa bom resnično verne za vero, ker je njihov notranji svet ogromen in poln neminljivega smisla. Odprto verovanje si želim zato, da bi postalo bolj čisto."

Najprej so jih tam spraševali, koliko jih je za praznovanje Božiča: odgovor 79%. Rada bi ves članek spisala, pa je predolg za ta prostor. Piše ga Branko Miklavc iz Ljubljane. Gotovo še kateri drugi med nami to čita, še bolj v podrobnostih in tudi več ve.

V lepem mesecu maju se bodo svojega rojstnega dne med nami veselile: Edith Hervatin, Mary Kapel, Adeline Kutie, Mary Modic, Josephine Ulle. Želimo in kličemo vam vsem: še mnoga leta - srečna in blagoslova polna do konca dni.

Še nekaj iz našega Kluba upokojencev. Na zadnji seji se nas je zbralo 70 članov. Vse, ki obiskujemo sestanke S.Ž.Z. smo tudi članice kluba upokojencev. Zdi se mi, da tudi to spada v slovensko kroniko. Imamo nov odbor in upamo na dobre voditelje. Postregle so nam: Zofi E. Melle in svakinja. Odlična postrežba in lepa hvala.

Vsem lep pozdrav.

JULKA KLAMMER

# ZAPISNIK ZDRUŽENIH PODRUŽNIC V CLEVELANDU

V zadnji številki mesečnika Zarje za januar in februar sem poročala, da bo seja podružnic nekako v mesecu marcu, ker tedaj še nismo imeli določenega datuma.

Danes vam poročam, da smo določili in predstavili datum seje na 7. aprila - ob eni (1) uri, še vedno na St. Clair Avenue.

Povabljeni ste vse delegatkinje, ki ste izvoljene za Glavno konvencijo, ki se bo vršila meseca maja - od 14.-16. maja v Jolietu, Illinois. Te seje se res vse udeležite.

Naša državna predsednica Ann Terček bo predlagala važne točke pravil, kar bo v prid naši Zvezi, pa naj bo to državni, posamezni podružnici ali celotni organizaciji.

V kratkem bomo praznovali velik praznik Veliko noč - ali Vstajenje Zveličarja, našega Gospoda.

Želim vam veselje, zdravje in blagoslov Odrešenika.

Vaša zapisnikarica,

*Marie Beck*



Raglja na veliki petek - namesto zvonov - M. Gaspari

Making noise with wooden rattles was traditional in Slovenia on Good Friday when the church bells were silent. (See story on page 25).

## NORWOOD FURNITURE, INC.

6202 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103  
361-3634

## SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-1035

## TIVOLI ENTERPRISES

6419 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-5296 "Imports from Slovenia"

## Korporacija BARAGOV DOM

6304 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

## DR. M. JOSEPH CHRZANOWSKI

### DR. MARTIN H. TELICH

Family Dentistry

782 East 185th St.,  
Cleveland, Ohio 44119  
692-2010

6402 St. Clair Ave.,  
Cleveland, Ohio 44103  
431-4114



## LOUIS SLAPNIK & SON FLORIST

*Flowers for all occasions  
Cards & Gifts, city and suburb deliveries*

6102 St. Clair Ave.

Cleveland, OH 44103

431-1126 and 391-2134

## ZAK FUNERAL HOME (Zakrajsek)

Zachary A. Zak - Licensed

4 Generations of Service, Since 1890 361-3112 361-3113

Oton Zupančič

## ZVONOVI

*Bim, bim, bim, bim!  
Jaz dan zvonim,  
na okna vsa trkam,  
zaspance budim,  
budim — bim, bim*

*Bam, bam, bam, bam!  
Jaz sonca vam dam,  
en pehar za polje,  
en pehar za hram  
ga dam — bam, bam!*

## IZ ŽALOSTI V VESELJE.

Ko je na Veliki petek sonce zašlo, je bilo razpoloženje Judov — ločenih na dva tabora — za Jezusa in proti njemu — zelo različno.

Jezusovi nasprotniki so se oddahnili: "Hvala Najvišjemu, po njem je. Ne bo nam več očital, da smo pobeljeni grobovi, ne bo nam več odvajal množice in manjšal naš ugled, pa tudi naš zaslužek." Po dolgem času je bila zanje zopet mirna noč.

Jezusovi prijatelji pa so bili potrjeni do konca. Trdno so zapahnili vrata v dvorani zadnje večerje, ker niso bili varni pred sovraštvom Judov. Kar so storili z njihovim Učiteljem, isto lahko čaka nje. Res lepo je bilo zanje kar tri leta, ko so hodili z Jezusom, a sedaj se je z njim tako žalostno končalo. Mislili so, da bodo oni prvi v njegovem kraljestvu, pa je konča na križu. Kaj naj sedaj storijo? Če se vrnejo v domače kraje nazaj, se jim bo vse smejalo rekoč: glejte prvake križanega kralja? Kje bodo našli še delo? Prihodnost se jim je zdela vsa črna in brezizhodna.

Še preden pa je na velikonočno jutro posijalo sonce, se je razpoloženje v obeh taborih zamenjalo; veselje se je spremenilo v žalost, a žalost v veselje.

Po Jeruzalemu so začele krožiti novice, da je Jezus iz Nazareta vstal iz groba in da se prikazuje nekaterim ljudem. Obenem naj bi vstali tudi nekateri drugi umrli in se prikazovali jeruzalemskim občanom.

Ana in Kajfa sta odrdela od strahu.

"Le kdo si je izmislil to laž? Pa stražarji sami pravijo in trdijo, da je vstal. Dobro, te bomo podkupili in naročili, naj govorijo, da so ga učenci ukradli. Kaj pa, če je res vstal in če res hodi naokrog? Kaj sedaj?"

Apostol Peter in njegovi so začeli dobivati pogum: njihova prihodnost se je začela jasni. Ko so prinesle ženske prve vesti o Jezusovem vstajenju, so rekli, da so to ženske čenče. Potem je prišla Magdalena z isto novico. In Peter in Janez sta našla grob prazen. In učenca iz Emavs sta prišla nazaj in isto sta povedala. Zvečer pa je Gospod sam prišel med nje.

Gospod je res vstal. Aleluja. Aleluja.

## p. Atanazij Lovrenčič, ofm Velika Noč.

Kot se narava prebuja k novemu življenju v mesecu aprilu, tako se pokaže novo življenje tudi v naši liturgiji. Skozi postni čas smo delali pokoro in klicali za božje usmiljenje. Skozi ta sveti čas smo premišljevali Kristusovo trpljenje in Njegovo smrt.

A Velika noč nam pokaže sadove Kristusovega trpljenja in sadove naše lastne pokore; Velika noč nam prinese veselje, ki napolni vsako krščansko srce. Zdi se, da ne samo naša srca ampak vsa narava prepeva hvalnice vstalemu Zveličarju. Prav je, da se navžijemo tega svetega veselja, kajti to bo naša moč, ko se bodo zbrali črni oblaki nad našim življenjem, ko bomo tudi mi morali vzeti svoj križ na ramena in iti na Kalvarijo. Kristus je šel skozi svoj Veliki Petek, On je okusil bridkost smrti; a ravno s tem, da se je podrgel križu, je za nas vse pridobil večno življenje.

Velika noč je tisti dan, ki nam prinese tolažbo, ko vse drugo odpove; velika noč je tudi tisti dan, ki nam prinaša upanje ob odprtem grobu naših dragih. Ni čudno, da se naše življenje ustavi zadnje tri dni Velikega tedna. Kajti ravno ti dnevi nam pokažejo, kaj je Kristus naredil za nas vse. Ti dnevi nam pričajo, da nam je Kristus prinesel večno življenje. Naše srce ima vso pravico, da se veseli in prepeva, kajti po Kristusu smo tudi mi deležni vstajenja. Po Kristusu je tudi naš zadnji delež ne smrt - ampak življenje.





## DESETI BRAT



Jaz mislil sem, da nam bo zet  
Naš sosed, ki je lep in vrl.

M. Valjavec

## ENAJSTO POGLAVJE



Na Slemenicah je nekaj dni potem že precej pozno zvečer pospalo staro in mlado razen gospodarja in njegove žene, ki sta v spalnici pri užgani sveči še pomenkovala se o raznih rečeh, ki zadevajo gospodarstvo in družino. Tikoma njune spalnice je spala Manica. Zunaj je bila pomladanska noč precej mrzla.

»Ne vem, kaj je, da Marijana ni več blizu,« pravi gospodar Benjamin.

»Meni se to tudi čudno zdi. Morda smo se mu kaj zamerili. Manica je tako

smo se mu kaj zamerili. Manica je tako čudna proti njemu, da je ne morem razumeti,« odgovori žena.

Vprašal ga bom enkrat, kaj je, da več ne pride. Meni to ni nič všeč. Za Manico bi jaz ne vedel kje boljšega ženina zbrati, kakor je on. Čeravno bi si ga jaz za nekatere reči drugačnega želel, vendar mi je še najbolj po volji. Menim, da bi se naredil kedar mu leta pridejo. Takemu je ne smemo dati, ki nima nič. Zato sem bil óndan prav vesel, ko me je vprašal, ali bi mu je dal kdaj ali ne.«

»Silila je pa vendar ne bova, saj je sama pametna. Jaz tega že ne pustim, da bi ji kdaj rekel: moraš ga vzeti. Saj veš, da zet v glavi in v srcu prinese največjo in najlepšo doto. Jaz tudi nisem prinesla kdo ve kaj k tvoji hiši, pa nisi zdaj nič slabejši, kakor bi bil drugače.«

»Jaz se bojim, da boš še priliko imela zares storiti, kar zdaj samo govoriš. Ali to ti povem, da jaz ne bom nikdar dovolil v kak tak zakon.«

»Zakaj se bojiš?«

»Mislil sem že vse te dni, zakaj se Marijan nas ogiblje, in na mari mi je prišlo, da bi kaj sumil na našega učenika Kvasa. Opazoval sem potlej njega in Manico. Nisem ničesar mogel videti, da bi mi bilo čisto potrdilo to misel, vendar se mi malo nevarno zdi zanjo. Videti je, da prav rada govori ž njim. Fant je sicer res pameten, ali mlad je in to je dovolj.«

»E, beži! To že ni nič!«

»Tudi jaz želim, da ne bi bilo, ali znemar ne smeš pustiti vsega. Mene večidel ni doma. Ti moraš gledati, da ne prideta na samem vkup in da nimata prilike govoriti. Daj ji vedno kaj posla.«

»Naša Manica zopet ni tako neumna! Kar pravemu se ne bo na vrat obesila. Saj vé, kdo je ona in kaj je naš učenik.«

»Saj veš, kaj je mladost. Ko si bila ti mlada, tudi vem, da nisi imela bogve kaj modrosti.«

Žena se zasmije in odgovori: »No, posebnih neumnosti in norosti mi menda ne moreš očitati iz mojih prejšnjih let. Premalo premisliš, kaj izrečeš.«

»Živa si bila ko večina žensk.«

»Pa bi bil iz manjšine eno mrtvo izbral. Jaz te nisem snubila, saj si ti mene,« reče ženica smeje se.

»Nič se ne huduj, žal mi ni bilo nikdar, da sem te snubil. Na Manico pa moraš paziti, da bo tudi ona lahko enkrat enako rekla.«

»Ko si si že enkrat v glavo vzel, kar upam, da ni nič, bom gledala in kmalu boš izvedel, da ni nič.«

»Pa dekletu ni treba ničesar praviti. Ako bi bilo kaj res, odpravil ga bom zlepa in stiha od hiše, dasi ga imam prav rad. Fanta prav dobro uči in uboga ga skoro bolj ko mene. Zato prav želim, da bi bil mladenič pameten.«

Rekši pogasi gospodar luč in se spravi spat. Dolgo pa sta še oče in mati ugibala o otrocih, o družini in druge enake reči, preden sta zaspala in so nju popustile vsaktere skrbi.

Tam v drugi sobici pa je čulo mlado uho vsako besedico. Deklica, o kateri sta se skrbijiva roditelja pogovarjala, ni spala. Ko sta stara dva utihnili, pritekla ji je iz lepega očesa grenkobna solza ter kanila na belo rjuho, solza, ki jo je rodila in ožela ljubezen, vir sladkega veselja in bridke bolečine. Misli so se ji podile po vroči glavici in skrb je s tesnim povreslom objemala boječe srce. Malo pred dnem šele so se stisnile trudne oči in v sanjah so se čudovito razpletale reči, katerih je bila glava polna.

Drugo jutro je bil lep solnčni dan. Drevje po vrtu je bilo v belem cvetju, bučelice so šumele po njem. Lehka sapa je gibala in osipala tam pa tam z vej bela cvetna peresca.

Lovre Kvas se je šetal po ozeleneli travi prek vrta. Zagleda Manico daleč pri ulnjaku, kjer je ravno prej bral. Bil je tam samotni kraj, za njega tolikanj imenitnejši, ker so se prijetni spomini prvega spoznanja nanj vezali. S precej hitrimi koraki jo krene Lovre tjakaj, misleč, da bo zopet imel priliko, vsaj tri besedice pregovoriti ž njo. Prišedši do tja, deklice ne najde. Ob drugi strani je bila odšla v grad. Njegove bukve, ki je je bil prej tam popustil, ležale so še na klopici na solncu. Zazdelo se je Lovretu, da so premaknjene in vedoč, da je je ona v rokah imela, poprime je Lovre z nekim prijetnim čutom.

Ko knjigo odpira, pade majhen listek papirja iz nje. Naglo ga pobere in razvije. Bila je njena pisava, v hitrici s svinčnikom začrtane besede: »Preljubi! Varuj se. Oče in mati nekaj sumita. Vsako svoje obnašanje premisli prej. Ne skrbi pa nič, vse se bo s časom dobro izteklo. Še malo let!«

Roke so se mladeniču tresle, ko je to malo pisemce bral in zopet bral. Česar se je dolgo bal, bilo je tukaj. Že je videl svojo bisago navezано, že je menil slišati resnobno besedo gospodarjevo, ki mu pot kaže od svoje hiše, od njegove ljube v daljni svet. Ne vedoč, kam, obrne se proti vzhodu čez vrt in travnik proti potoku. Misli so se križale po možganih, a druga je drugo pobijala, sam ni vedel za nobeno, ni mislil nič.

Prišel je doli do potoka in tam taval po stezici ob vodi.

Usede se tam na travo in zre v šumečo vodioco. Počasi se umiri. Zamaknjenemu v sé in svojo bližnjo okolico, bilo mu je pri srcu kakor pesniku, ki je pel:

Sem v mislih sedel pri potoku,  
igranje gledal sem vodé,  
kak valčeki v veselem skoku  
dirjaje se naprej drvé.  
Sem šepetanje čul, šuménje,  
ljubezni sladko govorico:  
al meni tako govorjenje,  
le meni kráte po pravico  
ljudje krivični, svet nemil.

Sem videl lahko pripogniti  
cvetico v znožju se do tal,  
vodico videl poljubiti,  
poljub ji val nazáj je dal:  
le zame, zame ni poljuba,  
skrivaj dobiti ga ne vem,  
očito vzeti ga ne smem.

In vrbo gledal sem pijano  
od rádstvi, voden'ga hlada,  
in v srcu bilo mi je znano:  
življenja veseli se mlada.  
A meni žalost se rodila,  
usoda kriva namenila  
mladosti cvetje neveselo.

Pisemce, ki ga je v rokah imel, padlo mu je bilo na tla. Ni čul človeka, ki je prišel tiho po stezi ob potoku, postal za njegovim hrbtom in videč, da ga ne vidi, sklonil se po strani in tiho pobral papirček.

»Lep dan je danes, prijatelj!«



Po tem ogovoru se Lovre ozre in vidi Martinka za seboj.

»Kaj tako žalosten ždiš, kakor bi te zima in mrzlica tresla. Solnce sije in še božji volec je vesel, ki nima več uma in pameti od Boga, kakor da na prag svoje luknjice zleze, kedar je solnčni dan. Ti si pa učen in uma imaš ko devet drugih in te ni sram tu sedeti, kakor da bi bil lačen in željen. Hej! poskočen bodi in vesel! Tisto pisemce, ki onduka na tleh leži, ki ti ga je tvoja ljubica pisala, poberi in shrani! Že veš, kam se devajo take reči, ki od nje zahajajo. V zglavje, da se človeku kaj pridnega in prijetnega senjá!«

»Kako veš, odkod imam to pismo?« vpraša čudeč se Lovre.

»Oj, ti ljuba učenost in dobrota ti!« odgovori Martinek. »Kaj ne veš in še zdaj ne veruješ, da sem jaz pravi deseti brat. Desetim bratom pak je Bog toliko več vidnosti in védnosti dal, kar se enkrat v malho dene.«

»No, če kaj veš, povedi, kaj je tu v pismu?« vpraša Lovre.

»Martinek Spak, deset brat, vé nekatero, ki je ti, moja učenost in dobrota, ne veš. V pisanju se bere tako, da zate ni nič dobro na Slemenicah, da ne smeš bogve kaj za svojo hoditi. Jaz pa tako rečem in pravim, če boš ti pameten, nikdar je ne bo imel Marijan, vrag ga jemlji! Pamet imej in še nekaj časa tod okoli bodi, pa boš videl in slišal take reči, kakršnih še bral nisi, nikar že doživel. Videl boš, kaj se pravi, deseti brat'. Le meni zaupaj pa brez skrbi bodi.«

Lovre se zasmeje.

»Ti, varuj se, da se mi ne zameriš. Jaz sem že nekaj skusil, ti si pa še mlad prevrát, vse bi rad naglo storil kakor lačen pes, ki ga hišna mati v golido k pomijam spusti!«

»Povej mi po pravici, Martine, kaj si prav za prav in kaj si bil. Deseti brat nisi, tega ne verjamem. Vidim pa, da si poseben človek,« pravi Lovre.

»Ne verjameš, da sem deseti brat? Kakor hočeš! Vera je taka zver, da je še modri Bog ne

more nikomur v rejo dati, ampak vsak jo ima, če rad hoče.«

»Vidiš, to si tudi tako povedal, da moram verovati, da si se nekdaj učil,« pravi Lovre.

»Kaj sem se učil in še marsikaj, tebi nič mari. Zato me ne skušaj in ne izprašuj! Če boš živel in če mene kakov pust ne brčne, boš še veliko žvedel. Da boš troho več vere imel, povedal ti bom še eno. Ti namreč ne ravnaš po zapovedih, ki so ti dane, in modro ravnaš.«

»Zakaj praviš to?«

»Tvoja ti je odsvetovala, da se nikar ne pečaj veliko z menoj.«

»Kako to veš?« vpraša Lovre in se še bolj čudi.

»Jaz sem deseti brat, hudir! Trdoglav si! Pa v svetem pismu se tako bere, da babnice niso za gospodarstvo. Poslušaj jo, babo, tačas, kedar ti prav veli, sicer pa ne sezuj hlač, da bi je ona nosila. Zamerim ji nič, saj ne vé, kaj beseduje, kedar o desetem bratu govori. Ali tebi bom pa zameril, če se me boš ogibal, in proč bo s tvojo srečo. Ti si se mi bil prav prikupil, zato sem se pa zagovoril, da me moraš pomniti.«

Rekši se Martinek obrne, in kakor bi ga kdo

podil, hitro koraka pa stezi naprej.

»Počakaj malo, greva vkup!« kliče Lovre za njim.

»Le sam hodi, sam, vesel bodi, muhe zapódi, pa zapój,« — vpije deseti brat nazaj, — »če druge pesmi ne znaš, pa kakovo dolgočasno zatrobi, kakor je ta-le:

Ustanite dekleta!

ura je deveta,

ubogajte očeta,

zapovedi so pa tud le-té:

ubogajte še matere.

Le to zapój, grdo na debelo zahréšči in če imaš gino ali katero drugo bolezen v grlu, vse to bo minilo.«

Lovre se napoti domu. Medpotoma sreča strica Dolfa, ki je bil namenjen v vas k Obrščaku na glažek brinjevca. Moral ga je precej dolgo poslušati, ker pravil mu je nanovo, kako je nekdaj, ko je bil še v latinskih šolah, prepiljal in bil vesel s svojimi pajdaši in vinskimi brati.

— Nadaljevanje —

Anna L. Hodnik

## Learn Slovenian!

### Pomlad je bila blizu

by Miško Kranjec

Sonce se je rano dvignilo in je pozno zahajalo. Trate so zelenele, gozdovi so bili polni tulip, ko so jih otroci nabirali in nosili učiteljicam v dar.

Pred hišo je vzcvetela breskev, polna kakor že dolgo ne. Prve čebele so je obletavale. Daleč je bila vidna, ko je bilo drugo drevje še golo.

Pomlad je bila blizu. Na trate je prišla najprej in na vrtove, kjer je trava zelenela in so se dvignile marjetice. Drevje je bilo sicer še golo, a v vejah in v popju je brstelo novo življenje.

### Spring was near

The sun rose early and set late. The grass is growing green, the forest is full of tulips which the children gathered and carried as a gift to the teacher.

In front of the house the peach tree blossomed, fully, as it hadn't for a long time. The first bees flew around it. Far away there was visible another tree, still bare.

Spring was near. On the grass it comes first of all and in the garden, where the grass is green and the daisies are growing. The trees were otherwise still bare, but on the branches and in the buds new life is bursting out.

Heard a little quip I'd like to send along to you--Put a smile on your face, show it to someone, start a chain reaction!!

Respectfully submitted:

EVELYN A. MAJERIC

\*\*\*  
"Katera žival je najbolj koristna?"

"Kokoš."

"Zakaj?"

"Zato, ker jo lahko jemo po njeni smrti in pred njenim rojstvom."

### MEET LINDA!

Linda Lambright is the new secretary of Br. 6, Barberton, Ohio.

Her address is

278 East Hopocan Ave.,

Barberton, OH 44203

Tel. (216) 753-5877

Linda volunteered to assume the secretaryship of Br. 6 and asks all members to get in touch with her for dues payments. Many thanks to Mary Swaggard, former secretary, for her many years of service.

### TWO ZARJAS IN YOUR FAMILY?

If there are more than one adult member of S.W.U. in your family and you are receiving more than one ZARJA per household, please consider consolidating your ZARJA. Please send us your instruction.

When changing your address or if you if you have any question about your delivery of ZARJA, please use the form below. In the future we ask for your certificate number and class along with the branch number. Thank you for your attention.

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY, STATE AND ZIP \_\_\_\_\_

BRANCH NO. CLASS \_\_\_\_\_

CERTIFICATE NO. \_\_\_\_\_



# "FOR THE YOUNG AT HEART"

HAPPY EASTER!



## RIDDLES

He was a tough old admiral and everyone was afraid of him. During a maneuver in the Pacific he was on the bridge watching the ships through a pair of binoculars. "There were supposed to be three carriers in this maneuver. I count only two. Where is the other one?" he demanded. No one answered him. "I said where is the third carrier? Why doesn't someone answer me!"

There was silence for a moment, then a helmsman spoke up. "Admiral, sir, you are standing on it."

—Quote

The mother saw her little son romping on the lawn with a small puppy. In exasperation she called to him, "Take that puppy right to its owner and bring home your baby sister."

—Quote

The man on a business trip received a letter from his wife. It contained a sketch of their car's instrument panel. Attached was a note: "This is exactly the way the dashboard looks. Do we need a quart of oil?"

—Quote

## KATI MEETS BATH, ENGLAND!

*Dear Chicago, Illinois:*

Greetings from Bath, England! (5000 miles away!). My name is Kati Gaber and I live in your town, but at the moment I'm studying abroad for six months. I am also a member of SWU Branch 2. I'm currently a junior in Early Childhood Education at the University of Illinois at Champaign. I would like to express my sincerest thanks to S.Z.Z. for as one of their scholarship students in 1984, I received a grant. Wow! How time has flown!

Chicago, you are probably wondering "where is Bath, England?" Well, you know that England is the country where the Queen and Margaret Thatcher live. Bath is a city located 1-1/2 hours west of London. It has a population of 80,000 - much smaller than you are, but packed with tourists. Bath used to be a very fashionable spa (resort) in the early 18th century. People like Jane Austen spent their time here. However, it goes back even further in history to 2000 years ago when the Romans arrived and built a magnificent town with baths and temples around the hot springs which they called *Aquae Solis*. Bath was also the home of the Wife of Bath from Chaucer's *Canterbury Tales*.

Bath is a small city but is full of charm for both the eye and the feet. You need time in Bath to see the Roman Baths, the Georgian architecture like the Royal Crescent, to have tea and scones in the Pump Room and...let's not forget, time to shop down the endless streets.

You're probably wondering what am I doing in Bath? Can't be a six month holiday or just taking a bath! - ha, ha! I left on the second of January with 17 other education students from the U of I to study abroad and teach for six months. We are currently taking education classes at the Bath College of Higher Education which will prepare us to teach in the English schools. Bath College is located in a tiny village called Newton St. Loe (owned by Prince Charles) which is 4 miles from the city. I have classes till the end of March, have a break and then will teach in an English school for five weeks. I will be teaching 4-5 year olds in a school outside of Bath. I was really surprised to hear that 4 year olds in England attend school - but since I've been here and visiting a few schools, they seem to be fitting in quite well, into a school setting.

The English people are very friendly and enjoy speaking with us, Americans. They knew that you, Chicago, were once Al Capone's home-grounds, that you are called "the windy city" and they love your deep-dish pizza and the Bears. You should be honored for your publicity!

We had much to learn about our new home, England. The English use Pounds as their currency and at the moment the value of the American dollar is dropping. We hope the tourist season will bring it up. I also learned that in England you "queue up" for a bus, meaning you wait in a straight line, not in a group.

Well, Chicago, I must say goodbye for now to do some homework as well as finish planning for my spring break. I'll be back-packing for a month's vacation, visiting countries on the continent such as France, Spain, Italy and then to Greece. I'll give you another report later.

Take care and like the "bloody English" would say: **CHEERIO, MATE!**

*Kati Gaber*

*P.S.—Say hello to Mom and Dad, Franci, Corinne Leskovar and Staramama.*

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

£

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## ZEFRAK FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAK (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAK  
LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK  
*Funeral Directors and Embalmers*

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES*

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL  
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

*A Name to Remember*



First  
Midwest  
Bank  
Joliet

National Association

50 W. Jefferson Street  
Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.  
815•727-5222

## TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

## GRDINA FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

*New edition available October, 1986!*

Revised, enlarged!

Slovenian-International Cookbook

**POTS & PANS**

\$9.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

*FROM SLOVENIA TO AMERICA*

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

*FOOTSTEPS THROUGH TIME*

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60432

Poems of laughter, love and tears!

**ROŽE Z MOJIH VRTOV  
FLOWERS FROM MY GARDENS**

*by Mary Štangelj Murn*

Please send me \_\_\_\_\_ copies at \$8.50 each  
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zipcode \_\_\_\_\_

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,  
Joliet, IL 60432.